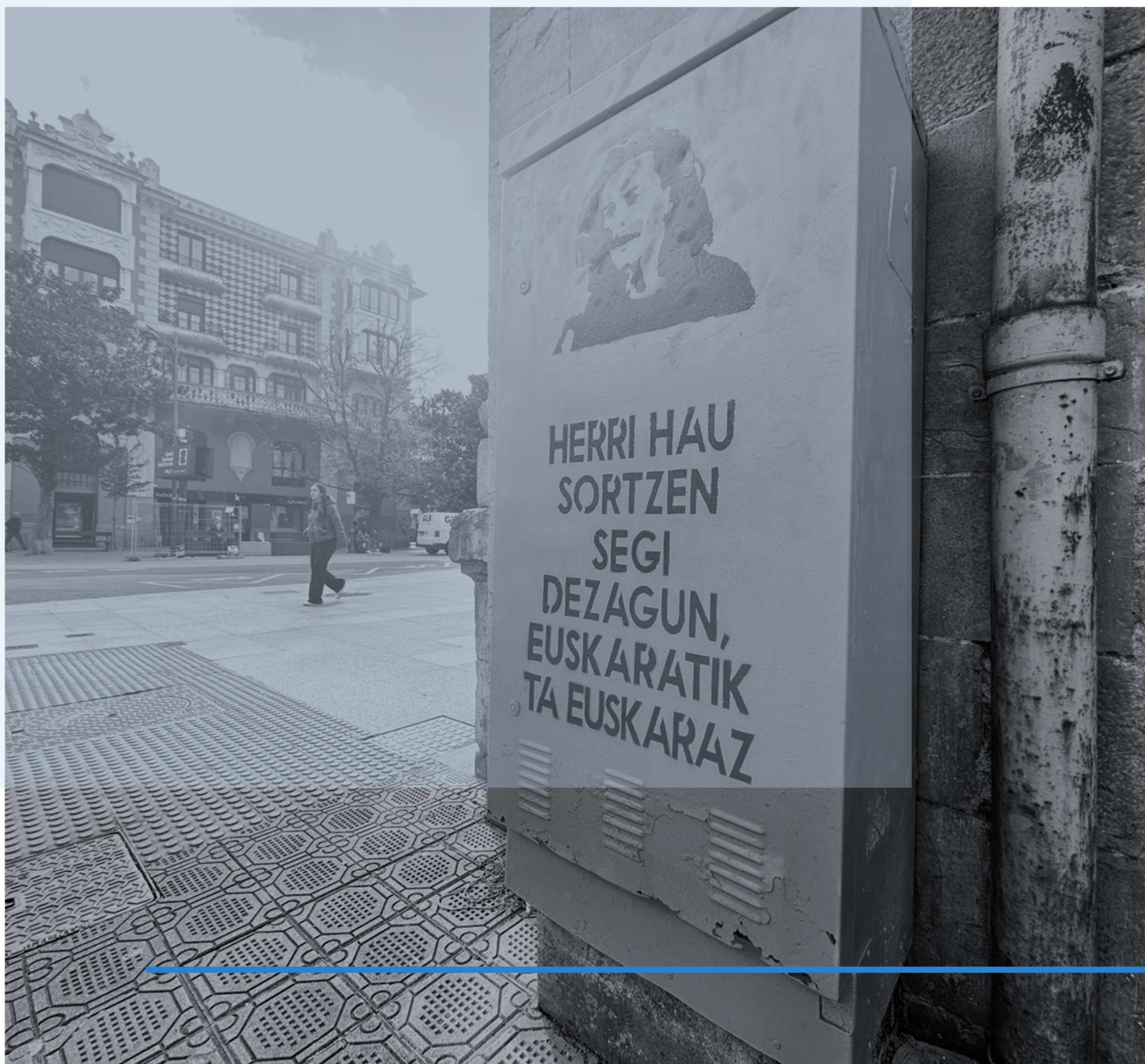


TOLOSAKO INKESTA SOZIOLINGUISTIKOA

2026



AURKIBIDEA

HITZAURREA	2
1. HIZKUNTZA-GAITASUNA	3
a) Euskararen ezagutza	3
b) Gaitasun erlatiboa	5
c) Beste hizkuntza batzuk	8
Gako nagusiak	8
2. ERABILERA	10
a) Ohiko hizkuntza.....	10
b) Etxeko eta familiako erabilera.....	13
c) Hurbileko erabilera	15
d) Hizkuntza-jokabideak	16
Gako nagusiak	19
3. ATXIKIMENDUA	21
a) Identifikazio-hizkuntza	21
b) Euskara sustatzeari buruzko jarrera	23
c) Euskara Tolosan	27
Gako nagusiak	32
4. TRANSMISIOA	34
a) Identifikazio-hizkuntza	34
b) Familia bidezko transmisioa.....	35
Gako nagusiak	37
5. HIZKUNTZA-BILAKAERA	38
Gako nagusiak	40
6. AUZOAK	42
Gaitasuna	42
Erabilera	43
Atxikimendua	44
Gako nagusiak	46
FITXA TEKNIKOA	47
ERANSKINA: INKESTAREN GALDETEGIA	49



TOLOSAKO
UDALA

HITZAURREA

Euskararen aurrerabideari buruzko azterketa ugari egin dira Tolosan azken hamarkadetan, eta, horri esker, informazioa jarraitua izan da euskarak Tolosan izan duen bilakaerari buruz. Kaleko erabileraren neurketa izan da azterketa nagusia: urtero egiten da 1985az geroztik. Azken 40 urteetan euskarak Tolosan egin duen aurrerapena nabarmen islatu du neurketak.

Errealitatea aldatzen ari da, ordea. Kaleko azken neurketek geldialdi-zantzuak eman dituzte, azken hamarkadetako igoeran eten bat gertatzen ari ote den. Ez Tolosan soilik, edo areago Tolosatik kanpo: azken pare bat hamarkadetan erabilerari buruzko datuetan sumatzen da geldialdi moduko bat, eta beste aldagai soziolinguistikoko batzuetan ere bada horren zantzuak. Gero eta aditu gehiago mintzo dira geldialdiaz, gogoetan ari dira han-hemen, eta jauzi baten beharra mahai gainean jarri du euskalgintzak. Erakunde publikoetan bada horren oihartzuna.

Jauzi horrek ezinbesteko du abiapuntu sendoa: zer gertatzen ari den benetan aztertzea. Tolosaren kasuan, hamarkada hauetan bi iturri nagusi izan dira: batetik, aipatu den gisan, urteroko kale-erabileraren neurketa; bestetik, bost urtean behin Eustat estatistika-erakundeak euskarari buruz ematen duen informazioa. Bi iturri horiez gain, aldian-aldian egiten dira beste era bateko azterketak ere: ikastetxeetan, kirol-entitateetan, hizkuntza-paisaia... Horiek guztiak oinarri hartuta, esan daiteke informazio-iturri sendoak eta zabalak daudela Tolosan.

Nolanahi ere, aldatzen ari den errealitate horren aurrean, Euskararen Aholku Kontseiluan egokitzen joan da beste ikerketa-bide bat jorratzea: populazio osoa aintzat hartuko duen inkesta zabal bat, hizkuntza-errealitatea aztertzeko eta herritarrek euskarari buruz zer iritzia duten jasotzeko. Alegia, orain arteko informazio-iturriek eman dituzten datuez haragokoa. Oinarri gisa Euskal Herriko Inkesta Soziolinguistikoa hartu da, azken hiru hamarkadetan egin den inkesta, eta egokitzen batzuk egin zaizkio, besteak beste, Kataluniako inkestan erabiltzen dituzten kontzeptu batzuekin eta Iñaki Lurrebaso soziolinguistaren ekarpenekin.

Euskarari buruzko ikerketen urtea da 2026a. Euskal Herriko Inkesta Soziolinguistikoa eta kaleko erabileraren neurketak egiteko urtea da, eta, Tolosan, urteroko kale-neurketaz gain, Eustaten Biztanleriaren eta Etxebizitzaren Estatistikako datuak jasoko dira. Horrek guztiak osatuko du argazki soziolinguistikoa. Betiere xede argi batekin: euskararen indarberritzean pauso bat ematea, oraingo errealitatea abiapuntu harturik eta bide berriak jorratzeko asmoz.

1. HIZKUNTZA-GAITASUNA

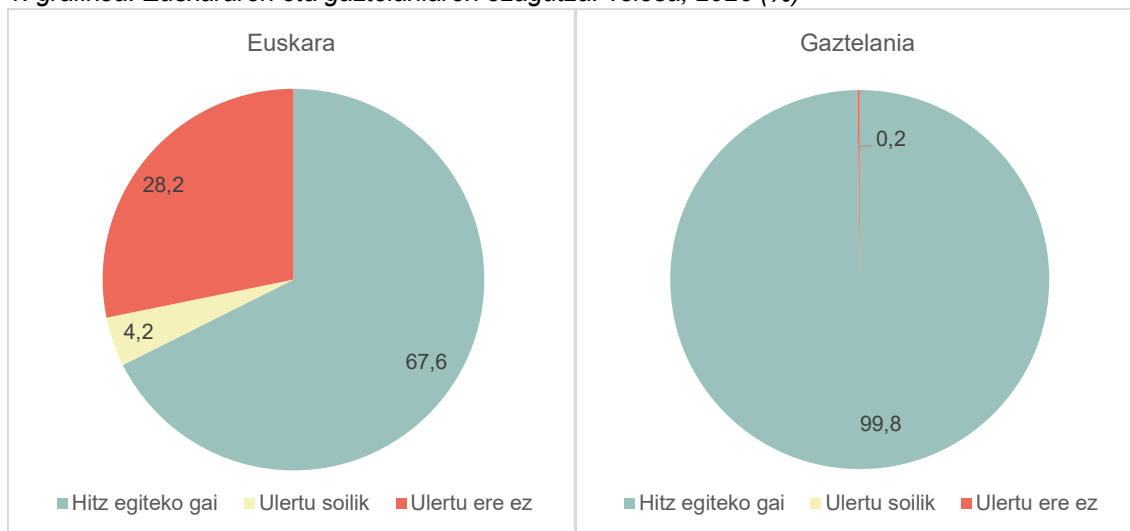
Lehen atal honetan, euskararen ezagutza eta gaitasuna hartuko dira aztergai; alegia, zenbat tolosarrek dakiten euskaraz, eta dakitenek zer gaitasun daukaten erdararekin konparatuta.

a) EUSKARAREN EZAGUTZA

Tolosar gehienek badakite euskaraz. Euskararen ezagutza aztertu da ohiko hiru tipologien arabera: euskaldunak dira % 68, hots, euskara ulertzeko ez ezik hitz egiteko ere gai; beste % 4k ez dute gaitasunik euskaraz ondo jarduteko, baina egoki ulertzeko gauza dira; eta, azkenik, % 28 erdaldunak dira, alegia, ez dute gaitasunik euskara ulertzeko edo hitz egiteko.

Gaztelaniaren ezagutza, berriz, ia unibertsala da: 16 urtetik gorako tolosarren % 99,8 gai dira gaztelaniaz ondo edo nahiko ondo hitz egiteko; egoki ulertzen ez dutenak, % 0,2 eskas.

1. grafikoa: Euskararen eta gaztelaniaren ezagutza. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

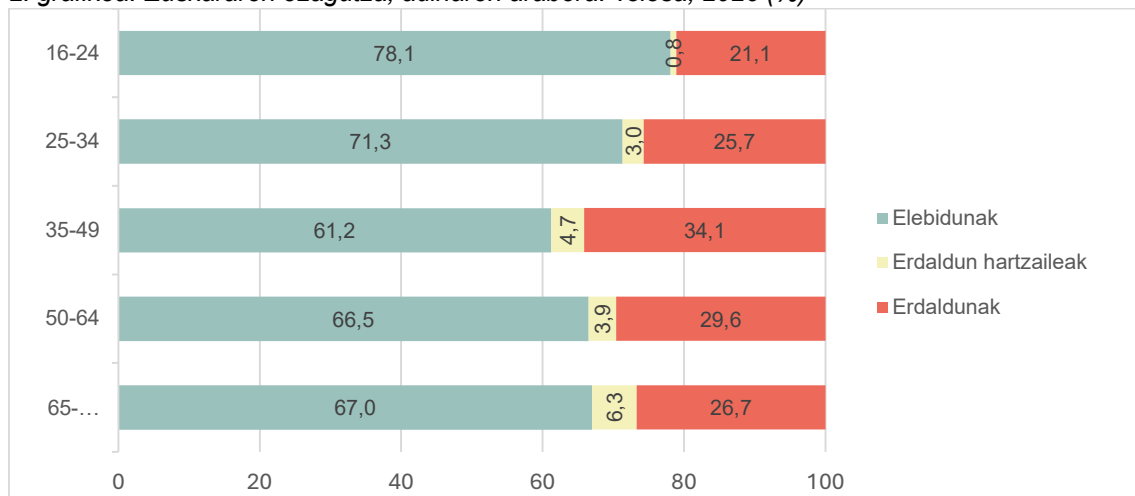
Adin-talde guztietan gehiengoa dira euskaldunak, % 60tik gora kasu guztietan, baina alde adierazgarria dago adinaren arabera. Ehunekorik handienak 35 urtetik beherakoen artean daude, eta koska bat atzerago, 50 urtetik gorakoen artean. Tarteko adin-taldean dago, 35-50 urte artekoetan, euskaldunen ehuneko txikiena (% 61), eta erdaldunen handiena (% 34).

Euskal Herriko joera orokorrarekin alderatuta, Tolosako euskara-ezagutzak bi diferentzia funtsezko ditu. Alde batetik, adin-hurrenkera: Euskal Herrian, adin-hurrenkera oso argia da: zenbat eta gazteago, orduan eta euskaldunen ehuneko handiagoa; Tolosan, joera ez da hain lineala, 35-49 adin-taldean baitago ezagutza-mailarik apalena. Bestetik, Euskal Herrian oso alde handia dago adin-talde batetik bestera (gazteek hirukoiztu egiten dute adinekoen ezagutza-maila), eta Tolosan diferentzia horiek ez dira horren nabarmenak, nahiz eta aldeak badiren; alde txikiago hori zuzenean dago lotua euskararen ezagutza handiagoa izatearekin.



TOLOSAKO
UDALA

2. grafikoa: Euskararen ezagutza, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Euskararen ezagutzari buruzko datuetan, jatorriaren arabera dira alderik handienak. Hiru multzo: alde batetik, Tolosaldean jaioetako tolosarrak, non ia guztiak diren gai euskaraz aritzeko (% 99); bigarrenik, Tolosan eta Euskal Herriko beste udalerri batzuetan jaioetako herritarrak, non % 85en inguruan dabilen euskaldunen ehunekoa; eta hirugarrenik, Euskal Herrikan kanpo jaioetako hiztunak, non gutxiengoa den euskaraz badakiena: Espainiako Estatuan jaio zirenen kasuan, % 10, eta beste herrialde batzuetan sortutakoen artean, % 7.

Datu horiek ulertzean kontuan hartu behar dira aldagai batzuk. Alde batetik, Espainiako Estatuan jaioetako hiztunei dagokienez, gehienek urteak daramatzate Tolosan, eta, neurri batean, horrek azaldu dezake beste jatorri batzuetako herritarren artean baino gehiagok jakitea euskaraz, eta bereziki elebidun hartzaile gehiago izatea —izatez, euskaraz ulertzen dutenak gehiago dira euskaraz hitz egiten badakitenak baino—; bestetik, agerikoa da eskualdeak zer-nola eragin duen Tolosan euskarak egindako ibilbidean, Tolosaldean jaio eta Tolosan bizi diren herritarren artean ia guztiek baitaude gaitasuna euskaraz aritzeko.

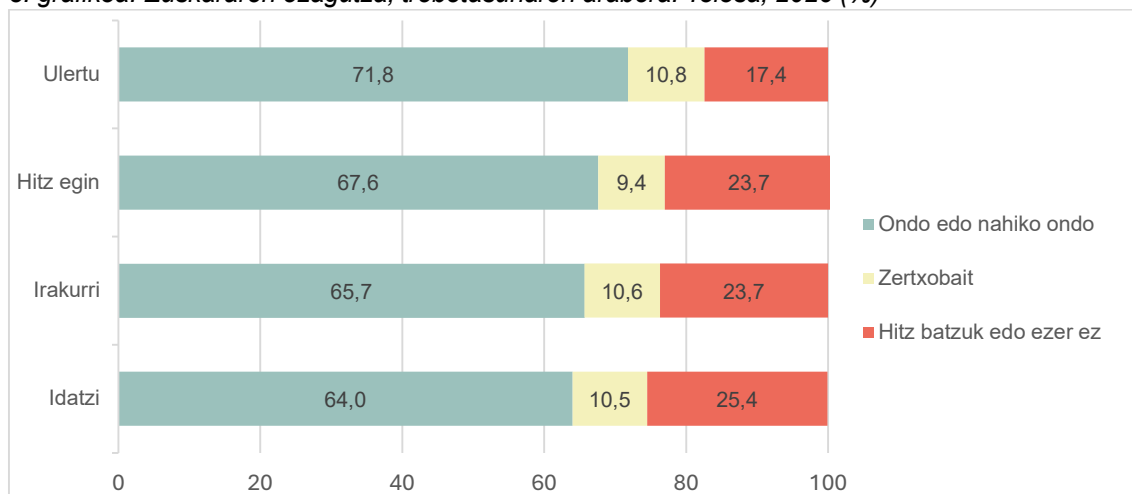
1. taula: Euskararen ezagutza, sexuaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Elebidunak	Erdaldun hartzaileak	Erdaldunak	Totala
Sexua				
Emakumeak	69,4	3,8	26,8	100
Gizonak	65,6	4,7	29,7	100
Jatorria				
Tolosa	83,5	3,4	13,1	100
Tolosaldea	99,1	0,0	0,9	100
Euskal Herria	87,7	2,5	9,8	100
Espainia	10,2	11,6	78,3	100
Gainerako herrialdeak	6,6	2,8	90,6	100
Guztira	67,6	4,2	28,2	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Hizkuntza-gaitasuna aztertzeko datuetan, ulermena eta hitz egiteko gaitasuna hartu ohi dira aintzat, baina gogoan izatekoak dira gainerako hizkuntza-trebetasunak ere. Diferentziak ez dira handiak, baina irakurtzeko eta idazteko gaitasuna apalxeagoa da hitz egitekoa baino.

3. grafikoa: Euskararen ezagutza, trebetasunaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

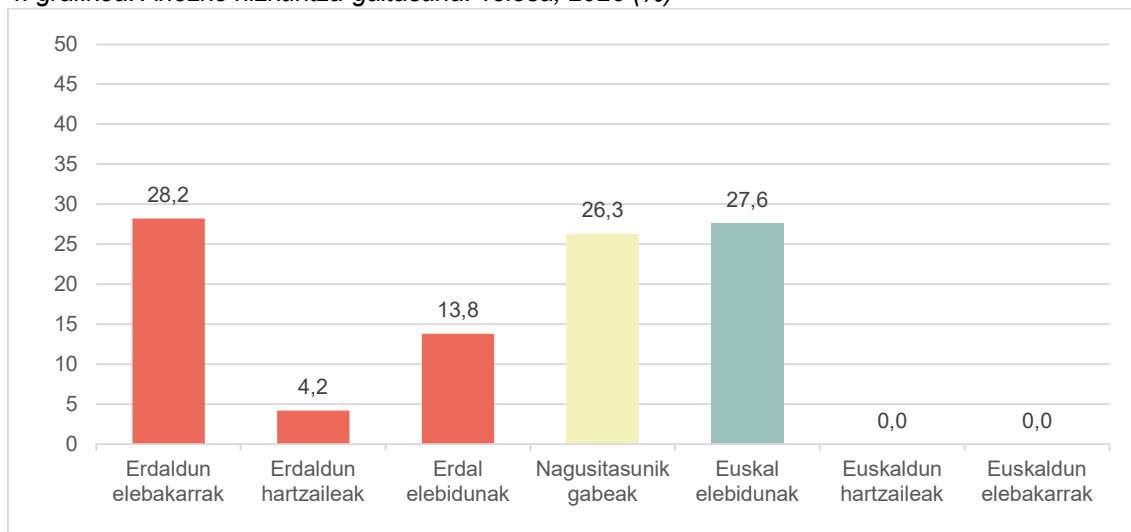
Datu horiek bereziki dira aztertzekoak adinaren aldetik: ezagutzaren datu orokorretan, hots, ulermena eta hitz egiteko gaitasuna kontuan hartuta, badago aldea adinaren arabera; bada, diferentzia are handiagoa da irakurtzeari eta idazteari dagokionez. Adin-talde gazteetan ez dago alde nabarmenik hitz egiteko, irakurtzeko eta idazteko trebetasunen artean, ezpada irakurtzeko gaitasun handixeagoa dutela euskaraz hitz egitekoa baino; adinekoen artean, berriz, diferentzia adierazgarria dago hitz egiteko gaitasunaren, eta irakurtzekoaren eta idaztekoaren artean. Finean, datuek erakusten dute adineko euskaldunen artean badela multzo bat zailtasunak dituen euskaraz irakurtzeko eta idazteko, eta gazteagoen artean, berriz, badela multzo bat euskaraz erosoago irakurtzen duena, idatzi eta hitz egin baino.

b) GAITASUN ERLATIBOA

Euskararen ezagutzari buruzko datu horiek motz gera daitezke gaur egungo testuinguru soziolinguistikoan. Euskaraz bakarrik dakien euskaldunik ez dago jada —ume txikiak alde batera utzita—. Hortaz, kontua ez da soilik euskaraz jakitea ala ez jakitea, baizik eta, jakitetik harago, zein den hiztunaren gaitasun erlatiboa: zein hizkuntzatan ari den errazago.

Oinarri hori hartuta, eta Iñaki Lurrebaso soziolinguistak proposatutako *continuum* gisako eskemari jarraituz, euskara- eta erdarazko gaitasuna oinarri duten hiztun-tipologiak sortu dira, ispilu baten eran, erdarazko elebakartasunetik euskarazko elebakartasunera. Horrela, bistan geratzen da erdararen eta euskararen arteko desoreka: elebakarrak, % 28 vs. % 0; hartzaileak, % 4 vs. % 0. Elebidunen artean, bai, euskaraz aiseago aritzen direnena da talde nagusia (% 28), eta nabarmen gutxiago jarduten dira erdaraz erosoago (% 14). Multzo adierazgarria da euskaraz eta erdaraz antzeko gaitasuna dutela dioten hiztunena: % 26 dira.

4. grafikoa: Ahozko hizkuntza-gaitasuna. Tolosa, 2026 (%)

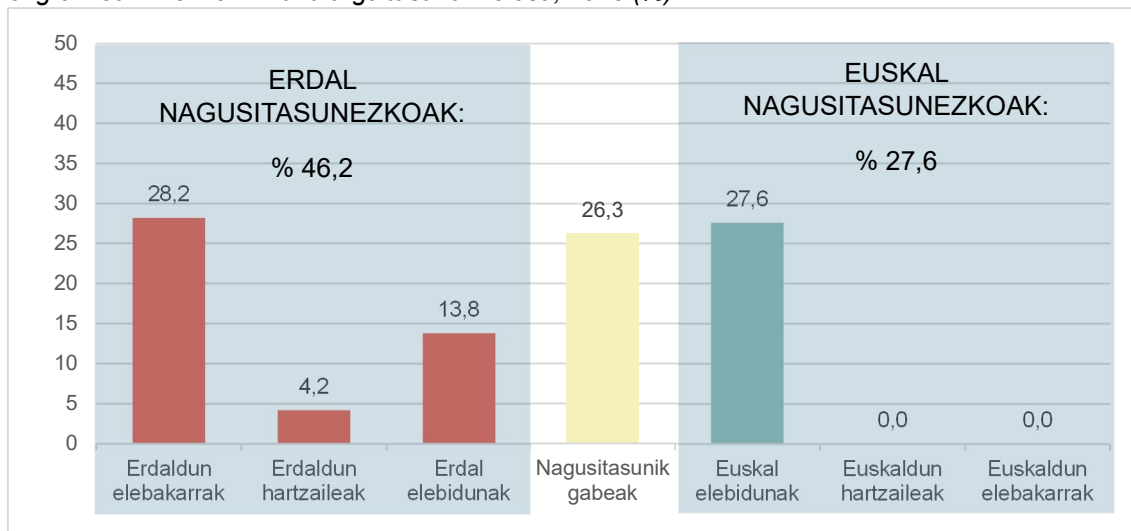


Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Hiztun-tipologia horiek multzoka daitezke nagusi duten hizkuntzaren arabera. Banaketa era horretara eginik, agerian geratzen da euskararen eta erdararen arteko desoreka: tolosarren % 46k erdara dute nagusi, eta euskara, % 28k. Biztanletan esanda: 8.100 biztanlek erdara dute nagusi, eta euskara, 4.900 biztanlek; bietan antzeko gaitasuna dute 4.600 tolosarrek.

Erdal eta euskal nagusitasunezko multzoen arteko diferentzia ez da soilik bolumena. Badute erroko desberdintasun bat: erdal nagusitasunezko hiztunetatik gehienek euskara ez dute ulertu ere egiten; euskal nagusitasunezko hiztun guztiek, berriz, badakite erdaraz.

5. grafikoa: Ahozko hizkuntza-gaitasuna. Tolosa, 2026 (%)

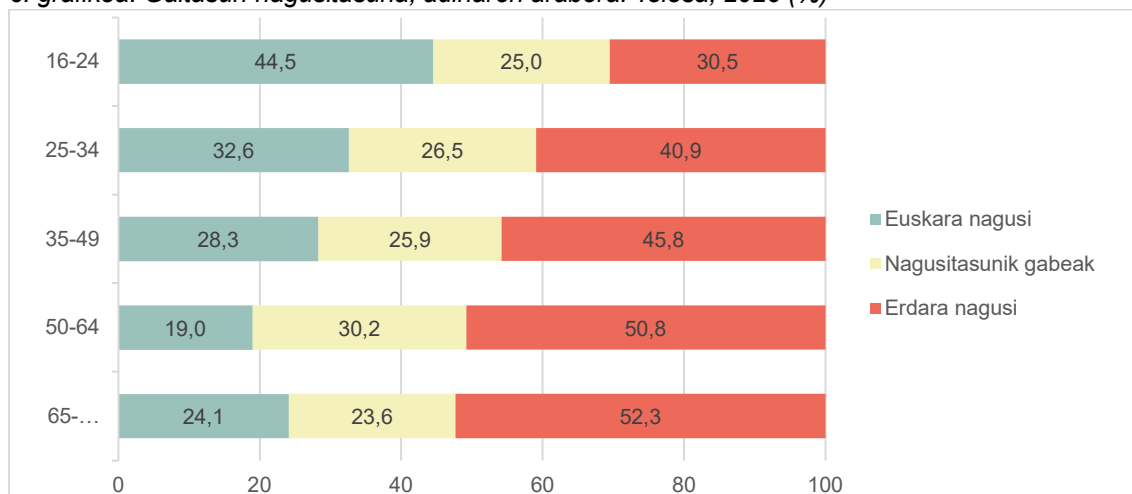


Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Nagusitasunaren ikuspegi hori adinaren arabera aztertuta, nabari da adin-talde gazteetan aurrerapena izan dela: 16-24 urterekin, gehiagok dute euskara hizkuntza nagusi (% 45),

erdararen dutenen aurretik (% 31). Hortik gora, ordea, erdarak nagusitasun handiagoa du, eta 50 urtetik aurrerakoetan, herritar gehienek hizkuntza nagusia da erdara. Diferentziarik adierazgarriena 50-64 adin-taldean ageri da: % 19k dute euskara nagusi, eta erdara, % 51k.

6. grafikoa: Gaitasun-nagusitasuna, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Eskualdeak euskararen egoeran duen eragina ageri-agerian geratzen da nagusitasunaren araberrako analisisian: Tolosaldean jaiotako herritar gehienek euskara dute gaitasun handieneko hizkuntza, alde esanguratsuekin. Tolosan edo Euskal Herriko beste leku batzuetan jaiotako tolosarrei dagokienez, hiru hiztun-multzoek antzeko pisua daukate. Kontrara, Euskal Herritik kanpora jaiotako tolosarren artean, ia denek erdaraz daukate gaitasun sendoagoa: % 95ek baino gehiagok. Izatez, gehien-gehienek ez dakite euskaraz.

Emakumeen eta gizonen artean ere badago tarte bat: emakumeen artean gehiagok dute euskarazko nagusitasuna, edo bi hizkuntzetan pareko gaitasuna; gizonak, erdaraz gehiago.

2. taula: Gaitasun-nagusitasuna, sexuaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara nagusi	Nagusitasunik ez	Erdara nagusi	Totala
Sexua				
Emakumeak	28,2	27,9	44,0	100
Gizonak	26,7	24,5	48,8	100
Jatorria				
Tolosa	31,9	34,9	33,2	100
Tolosaldea	51,4	34,3	14,3	100
Euskal Herria	31,3	30,7	38,0	100
Espainia	0,0	4,4	95,6	100
Gainerako herrialdeak	1,5	1,2	97,3	100
Guztira	27,6	26,3	46,2	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



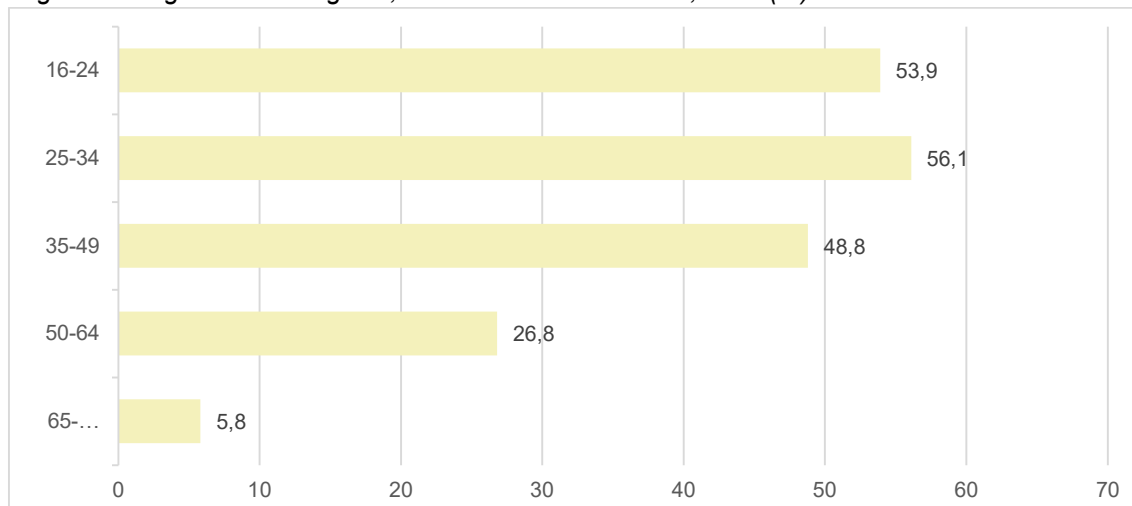
TOLOSAKO
UDALA

c) BESTE HIZKUNTZA BATZUK

Tolosarrek euskaraz eta gaztelaniaz gain zein hizkuntza dakizkiten jakiteko, horri buruz galdetu da inkestan. Zehazki, galdetu da zein hizkuntzatan diren gai gutxienez ordu erdiz solasaldi bat edukitzeko. Ingelesaren presentzia nabarmena da: hirutik batek adierazi du baduela ingelesez aritzeko gaitasuna (% 33). Bigarren lekuan frantsesa ageri da, alde handira (% 9), eta, atzerago, arabiera (% 3). Gainerako hizkuntzak hein horren azpitik daude.

Ingelesaren ezagutzari buruzko datuetan alde adierazgarria dago adinaren arabera: 35 urte baino gutxiagoko tolosarretatik, gehienek adierazi dute gai direla ordu erdiko solasaldi bat ingelesez edukitzeko; 65 urtez gorakoetan, berriz, gai direnen ehunekoa ez da iristen % 6ra.

7. grafikoa: Ingelesaren ezagutza, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Gaitasunaren oinarria. Euskaraz badakite tolosar gehienek, eta horrek oinarri sendoa ematen dio euskararen aurrerabideari. Baina, gaitasunari erreparatuta, nabari da oinarri hori ez dela erabat sendoa: % 46ren hizkuntza nagusia erdara da, eta euskara, % 28rena. Gaitasunean ez dago orekarik, beraz: erdara indartsuago dago. Bestela esanda, Tolosan, nahiz eta *udalerrri euskalduna* izan eta 20.000 biztanletik gorako udalerrietatik kale-erabilera handiena eduki, herritar gehiagok dute gaitasun sendoagoa gaztelaniaz. Muga handia da.

Gazteen aurrerabidea. Belaunaldi berrietan aurrera egin du euskara-gaitasunak, eta ez soilik ezagutzak. Ñabardura inportantea da hori: gazte tolosarren artean gehiengoak gai da euskaraz hitz egiteko, baina, hortik harago, gazteen artean gehiago dira euskal elebidunak, euskaraz errazago aritzen direnak, erdaraz aritzeko gaitasun handiagoa dutenak baino. Horrek berak ez du erabilera ekartzen besterik gabe, baina oinarri sendoagoa ematen du. Nolanahi ere, gazteen artean ere euskararen ezagutza ez da unibertsalizatu: bostetik batek euskara ez du ulertu ere egiten. Horrek esan nahi du datozen urteetan ere eragin beharko



TOLOSAKO
UDALA

dela euskararen ezagutzan, eta, hortik harago, gaitasunean. Oinarri hori gabe oso nekeza baita euskararen indarberritzean pauso handiagoak ematea: gaitasunak jartzen du zorua.

Eskualdearen garrantzia. Tolosan euskarak egindako aurrerabidean zerikusia eduki du eskualdeak, inguruan hainbeste arnagune izateak. Horren zantzua argi sumatzen da gaitasunari buruzko datuetan: eskualdean jaiotako tolosar ia guztiek dakite euskaraz, eta, areago, gehienak euskaraz aritzen dira erosoan. Kontrara Euskal Herritik kanpo jaiotako tolosar gehienek ez dute euskara ulertu ere egiten: erdaldunen zakua hortik ari da hazten.

Ingelesa: errealitate berria. Euskara- eta gaztelania-gaitasunari buruz ez ezik, inkestan galdetu da beste hizkuntza batzuei buruz ere, eta ingelesaren ezagutzari buruzko datuek erakusten dute elebitasunetik haragoko testuingurua zabaltzen ari dela Tolosan: herritarren herenek adierazi dute gai direla ingelesez ordu erdiko elkarrizketa bat izateko. 35 urtetik beherako tolosarren artean, gehienek dute gaitasuna. Errealitatearen aldaketa nabarmena.

2. ERABILERA

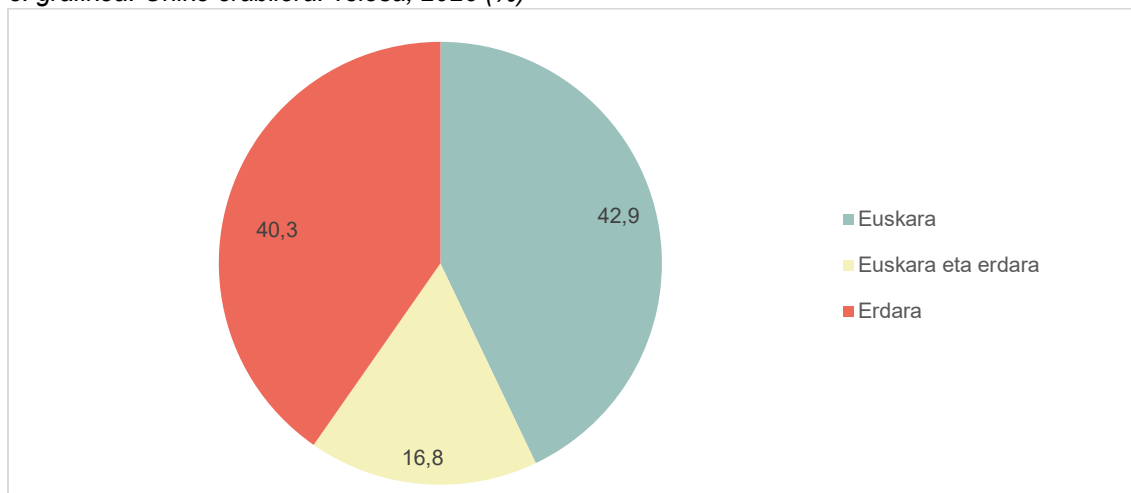
Euskararen erabilerrari helduko zaio orain: ahozko jardunari. Hiru atal izango ditu: lehenik, erabilera orokorra, herritarrek eguneroko hizkuntza nagusia zein duten; bigarrenik, etxeko eta familiako hizkuntza hartuko da aztergai; hirugarrenik, hurbileko beste harreman batzuk.

Erabilerrari buruzko datuak aztertzean, gainerako aldagaietan bezala, kontuan hartu behar da datu aitortuak direla, hau da, inkestatuek zer erantzun duten beren jardunari buruz. Ikerketa batzuek egiaztatu dute euskarari buruzko datu aitortuetan agertu ohi dela puzte bat, eta errealitatea zerbait apalagoa izan ohi dela euskararen kasuan —erabilerrari buruzkoetan ez ezik, baita gaitasunaren datuetan ere, eta akaso hortxe gehiago—. Horrenbestez, datu hauek interpretatzean gogoan izan behar da litekeena dela emaitzetan hanpatze bat egotea.

a) OHIKO HIZKUNTZA

Hizkuntzen erabilera aztertzeko lehen pauso gisa, beren hizkuntza nagusiaz galdetu zaie tolosarrei: egunerokoan zer hizkuntza erabili ohi duten. Euskara ageri da lehenengo lekuan (% 43), erdara baino hiru puntu gorago. Tartean bada euskaraz eta erdaraz antzera egiten duen multzo esanguratsu bat: % 17. Euskararen eta erdararen erabilera orokorra kalkulatzeko aldera, erdi bana zatitu liteke ele bietako jardun hori, eta argazki hau ematen du erabilera-indizeak: euskararen erabilera % 51koa da, eta erdararena, % 49koa. Paretsu daude, beraz.

8. grafikoa: Ohiko erabilera. Tolosa, 2026 (%)

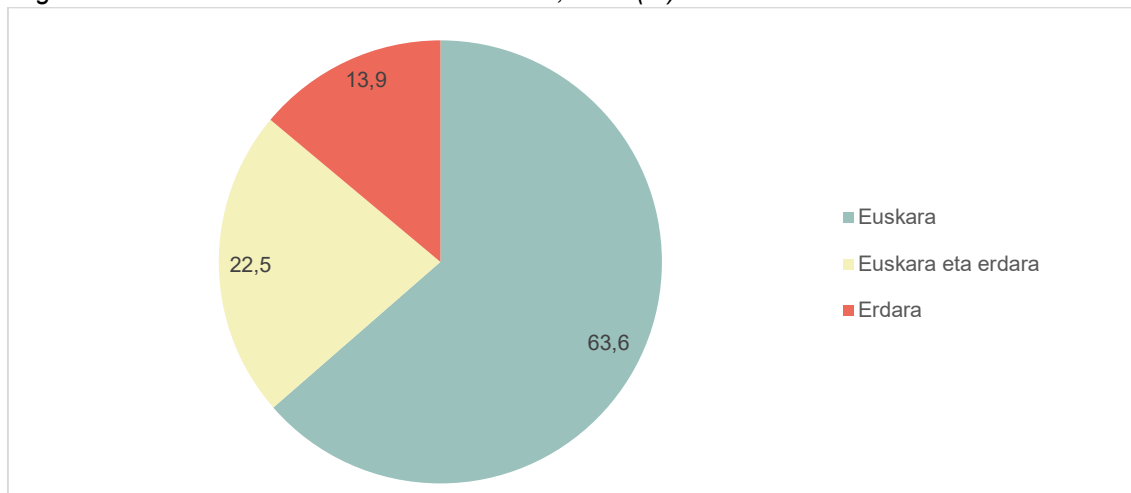


Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Datu horiek argazki orokorra ematen dute: zein den tolosarren jarduna. Hala ere, aintzat hartu behar da erabilerrak baduela ezinbesteko baldintza bat: euskaraz aritzeko, jakin egin behar da. Aztertzekoa da zein den euskaldunen erabilera. Euskara dute hizkuntza nagusia (% 64). Esanguratsua da erdaraz eta euskaraz antzera aritzen diren hiztun euskaldunen bolumena ere (% 23), eta bada batik bat erdaraz mintzo den multzo bat (% 14). Finean, euskararen eta erdararen erabilera paretsukoa da tolosarren artean, baina hein handian

baldintzatzen dute euskaraz aritzeko gai ez diren hiztunek, euskaraz badakiten tolosarren artean euskara baita nagusi, nahiz eta erdaraz presentzia esanguratsua duen. Horrekin lotuta, komeni da ez ahaztea erabilera baldintzatzen duten bi oinarri: batetik, jada ez dagoela euskaldun elebakar heldurik Tolosan, eta, beraz, euskaraz ez ezik erdaraz egin dezaketela, eta, bestetik, hain justu, testuinguru askotan erdaraz egiteko daukatela egokiera handiagoa.

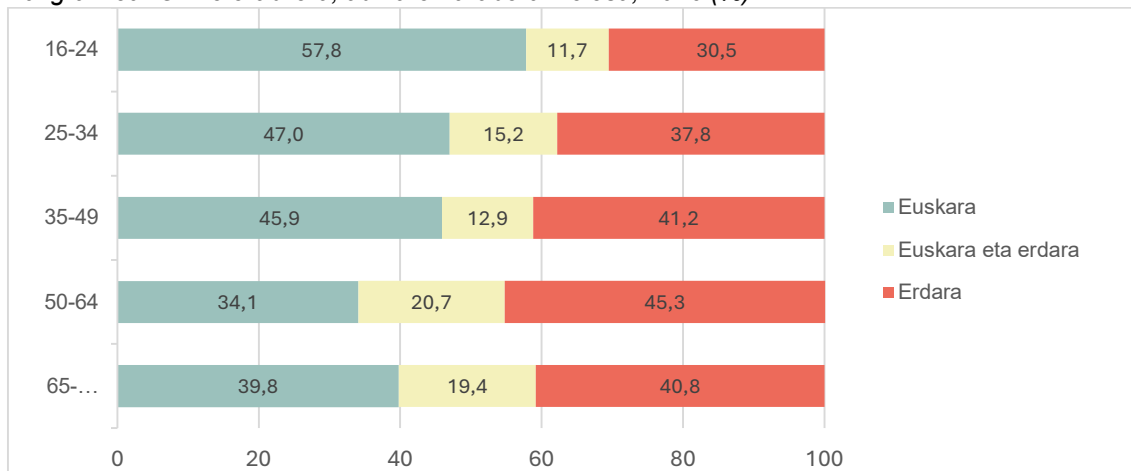
9. grafikoa: Euskaldunen ohiko erabilera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Adin-talde gazteetan daude euskararen erabilera-tasarik handienak: 16-24 urterekin, % 58k euskara dute ohiko hizkuntza, eta % 12k, ele biak. Adinean gora egin ahala, handiagoa da erdararen erabilera. 50 urtetan dago mugarria: ordura arteko adin-multzoetan, euskara da erabilera handieneko hizkuntza, baina, hortik gora, erdararen erabilera gailen, batez ere 50-64 urtekoen artean. Ele biz aritzeko ohiturarik handiena ere 50 urtetik gorakoetan dago.

10. grafikoa: Ohiko erabilera, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Jakina, erabileraren datu orokor horiek zuzenean baldintzatzen ditu euskararen ezagutzak: adin-talde bakoitzean gehiagok edo gutxiagok dakitenez euskaraz, horrek ezinbestean du eragina erabileraren datu orokorretan. Baina diferentziak hortik haragokoak dira. Euskaraz dakitenean erabilerari erreparatuta, koska nabarmena dago: 50 urtez azpikoetan, euskara dute ohiko hizkuntza ia lau euskaldunetik hiruk; 50 urtetik gorakoetan, berriz, erdiek dute.

3. taula: Euskaldunen ohiko erabilera, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

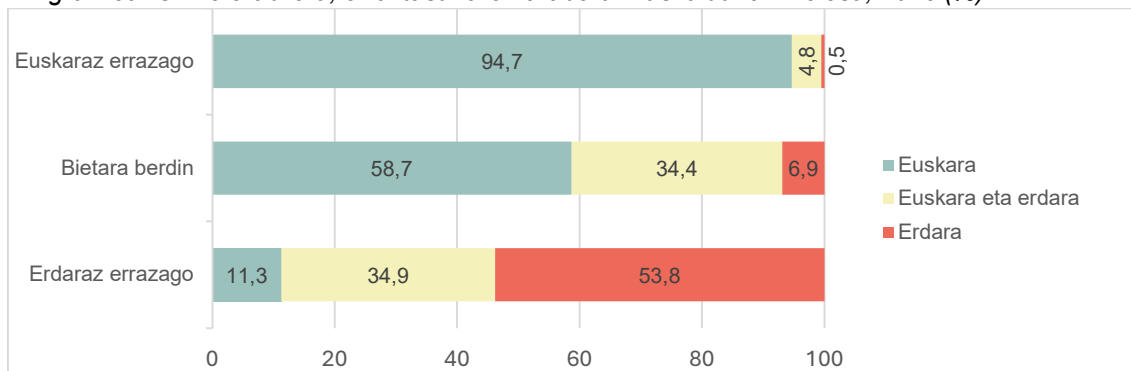
	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara	Totala
16-49 urte	72,2	19,1	8,6	100
50 urtetik gora	55,6	25,9	18,6	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Euskaldunen erabilera ez da uniformea: gaitasun erlatiboak, euskaraz edo erdaraz aiseago aritzeak, asko baldintzatzen du erabilera. Errazen euskaraz egiten dutenek ia erabat egiten dute euskaraz: % 95ek dute ohiko hizkuntza. Koska handia dago: bi hizkuntzetan antzera egiten dutenen kasuan, % 59k dute euskara ohiko hizkuntza, eta erdaraz errazago egiten dutenetatik, % 11k. Diferentzia handia da, baina kontuan hartu behar da konparazio hau: erraztasun-mailaren gainetik dago euskararen erabilera-maila. Alegia, bi hizkuntzetan antzera egiten duten elebidunen artean, nahiz eta teoriarik pareko erabilera espero izatekoa izan, euskararen erabilera nabarmen handiagoa da erdararena baino (ele bietako jarduna aintzat hartuta, % 76 vs % 24), eta hizkuntzetako batean hobeto moldatzen direnen artean ere badago koska: euskaraz errazago egiten dutenen kasuan euskararen erabilera % 97koa da, baina erdaraz errazago egiten dutenen artean, erdararen erabilera % 71koa. Euskaldunek euskaraz aritzeko duten joeraren isla agerikoa ematen du konparazio horrek.

Datu horiek bi noranzkotan uler daitezke. Euskaraz aritzeko erraztasunak hein handian eragiten dio erabilerari, baina kontrako norabidean ere gertatzen da hori: euskaraz aritzeak gaitasuna eta erraztasuna handitzen du, eta ez aritzeak, aldiz, gaitasuna eta erraztasuna murrizten. Beraz, erabilerak gaitasunean duen eraginaren isla ere izan daitezke datu horiek.

11. grafikoa: Ohiko erabilera, erraztasunaren arabera. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Emakumeen erabilera lau puntu handiagoa da gizonena baino. Euskaldunen ehunekoa ere handiagoa da emakumeen kasuan, baina erabileran dagoen aldea hortik haragokoa da; hots, emakume gehiagok dakite euskaraz, eta dakitenek gizonak baino gehixeago darabilte.

Jatorriaren arabera datuak neurri handian daude gaitasunak baldintzatuta: euskaraz dakitenen portzentajea oso desberdina da. Baina, gaitasunetik harago, badago diferentzia hiztun euskaldunen erabileran: eskualdean jaioetako euskaldunek egiten dute euskaraz gehien, Tolosan eta Euskal Herriko beste leku batzuetan jaioetako euskaldunek baino gehiago.

4. taula: Ohiko erabilera, sexuaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

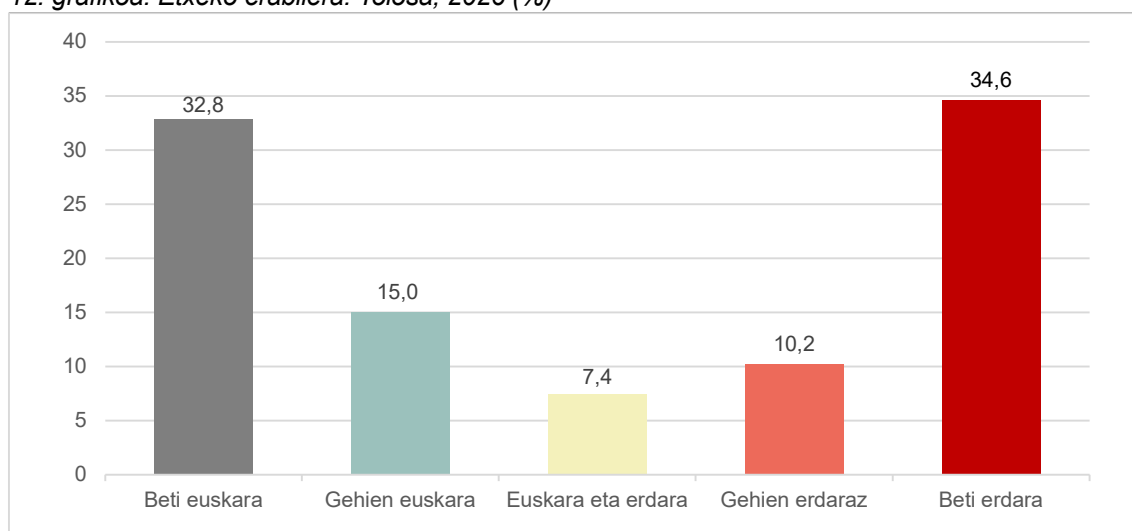
	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara	Totala
Sexua				
Emakumeak	44,9	15,6	39,4	100
Gizonak	40,8	18,0	41,2	100
Jatorria				
Tolosa	50,9	22,5	26,7	100
Tolosaldea	71,5	20,6	7,9	100
Euskal Herria	52,6	18,5	28,9	100
Espainia	0,0	5,1	94,9	100
Besteak	2,1	2,3	95,7	100
Guztira	42,9	16,8	40,3	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

b) ETXEKO ETA FAMILIAKO ERABILERA

Erabilera orokorretik harago, erabilera xeheago aztertu da. Etxeko eta familiako erabileraz galdetu da lehenik. Tolosar gehienek euskara dute etxeko hizkuntza nagusia: erabilera haztatua % 50ekoa da. Datu horren azpian, ñabardura hauek: batetik, hizkuntza bakarrean aritzen direnen kasuan, antzekoa da bolumena (% 35 erdaraz, % 33 euskaraz); bestetik, ele bietan egiten dutenen kasuan, gehixeago jarduten dira batik bat euskaraz (% 15 vs % 10).

12. grafikoa: Etxeko erabilera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Datu horiek etxeko erabilera orokorrari buruzkoak dira. Euskaldunen erabilera soilik hartuz gero kontuan, % 72koa da euskararen erabilera esleitu¹: gehienek egiten dute euskaraz.

Adinaren arabera badira joera interesgarri batzuk. Etxean, gazteenek egiten dute euskaraz gehien, eta ondoren, 35-49 urtekoek —umeen presentziak eragina izan dezake horretan—. 35 urte baino gutxiagoko hiltunek etxean baino gehiago egiten dute euskaraz etxetik kanpo, alde adierazgarriarekin; gainerako adin-taldeetan ez dago alde handirik etxetik gainerako eremuetara —50-64 adin-taldean, ñabardura: beste eremuetan baino gehixeago etxean—.

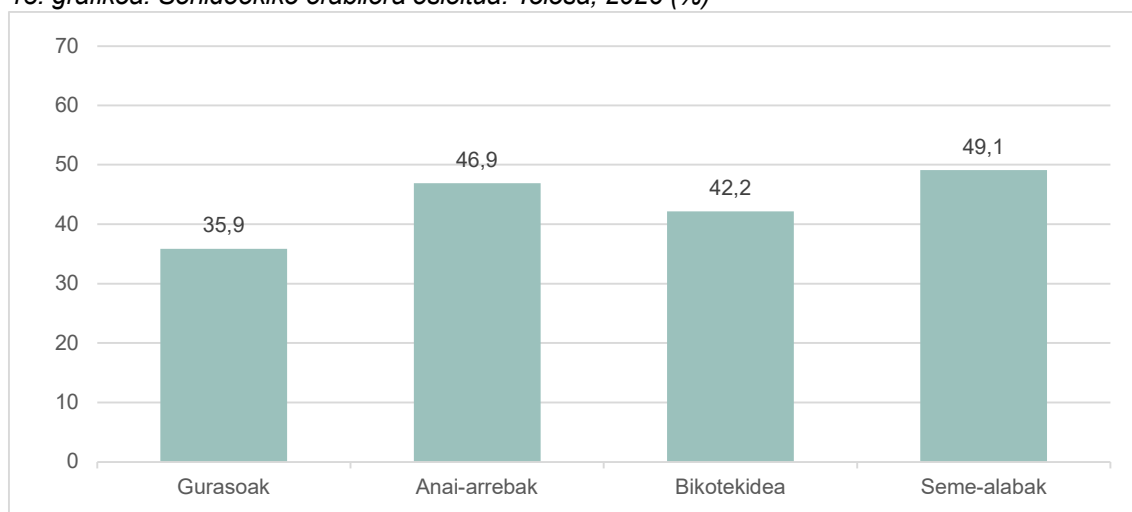
5. taula: Euskararen ohiko erabilera eta etxeko erabilera, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Ohiko erabilera esleitu	Etxeko erabilera esleitu
16-24 urte	63,7	56,1
25-34 urte	54,6	48,9
35-49 urte	52,4	51,6
50-64 urte	44,4	48,9
65-... urte	49,5	47,5
Guztira	51,3	50,3

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Familiako harremanetan erabilera-maila ez da bera. Belaunaldiarteko ikuspegitik, euskarak aurrera egiten du: erabilera txikiena, gurasoekin (% 36); handiena, seme-alabekin (% 49). Baina, bilakaera xeheago ikusita, nabari da galga: gurasoekiko erabileratik anai-arrebekiko erabilerara, belaunaldi batetik bestera, 11 puntuko igoera; baina hurrengo belaunaldira, seme-alabetara, hazkunde apalagoa, bi puntukoa. Lotura izan dezake bikoteko hizkuntzak. Izan ere, bi harreman horizontaletan, hots, bikotean eta anai-arrebetan, nabari da bikotean apalxeagoa dela erabilera. Ez da ezagutzagatik: bikote euskaldunetan gutxiago egiten da euskaraz, anai-arreba euskaldunen artean baino. Horrek eragin dezake seme-alabengan.

13. grafikoa: Senideekiko erabilera esleitu. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

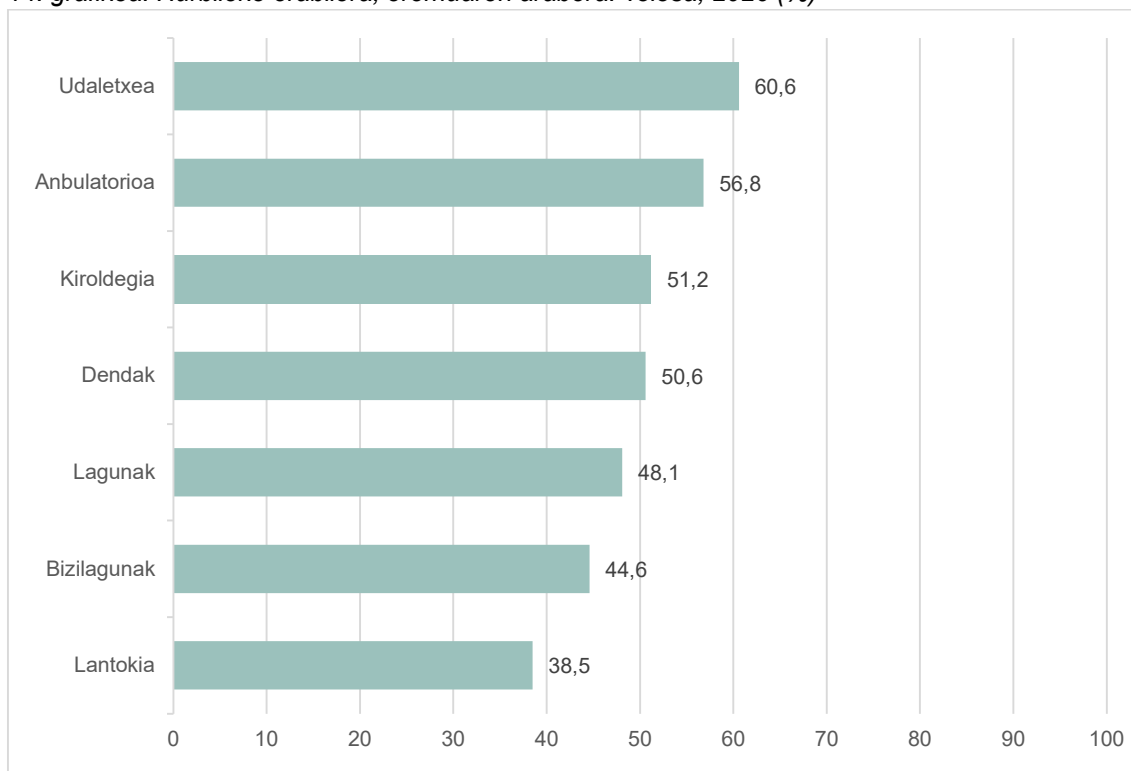
¹ Balio hauekin egin da esleipena: beti euskaraz ari direnak, % 100; gehienetan euskaraz, % 75; euskaraz eta erdaraz berdintsu, % 50; gehienetan erdaraz, % 25; eta beti erdaraz, % 0.



c) HURBILEKO ERABILERA

Etxeko erabilera ez ezik, aztertu da beste eremu batzuetan zenbat erabiltzen den euskara. Esparru formaleko zerbitzu publikoetan ageri dira daturik handienak: udaletxean (% 61) eta anbulatorioan (% 57). Kiroldegia ere zerbitzu publikoa da, baina badu beste izaera bat hiztunen harremanari dagokionez, eta erabilera koska bat beherago dago (% 51). Eremu sozioekonomikoan alde handia dago zerbitzuaren edo lanaren ikuspegitik begiratu: saltokietako erabilera % 51koa da, baina lantokikoa, % 39koa. Izatez, aztertutako hurbileko eremuen artean lantokikoa da erabilerarik apaleneko eremua: erdara da hizkuntza nagusia. Tartean daude harreman informalagoak, lagunartekoa (% 48) eta bizilagunekikoa (% 45).

14. grafikoa: Hurbileko erabilera, eremuaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Noski, erabilera-datu horietan badu eragina eremu bakoitzeko egoera soziolinguistikoak: zenbat euskaldun dagoen, zer gaitasunekin, zer ibilbiderekin, zer hizkuntza-ohiturarekin... Hurbilketa modura, erabilera alderatu da eremu bakoitzeko ezagutza-mailarekin, betiere inkestatuen erantzunetan oinarrituta. Erabilera ezagutzaren araberrako ratioetara eramanda, berresten da hutsunerik handiena lantokian dagoela: han erabiltzen da euskara gutxien, eta, ezagutzarekin konparatuta ere, hantxe dago ratorik apalena. Kiroldegian ere ratioa ez da beste eremu gehienek parekoa. Gainerako eremuetan nahiko paretsuan dabil erabilera.



TOLOSAKO
UDALA

6. taula: Hurbileko eremuetako ezagutza eta erabilera, eta erabilera-ratioak. Tolosa, 2026 (%)

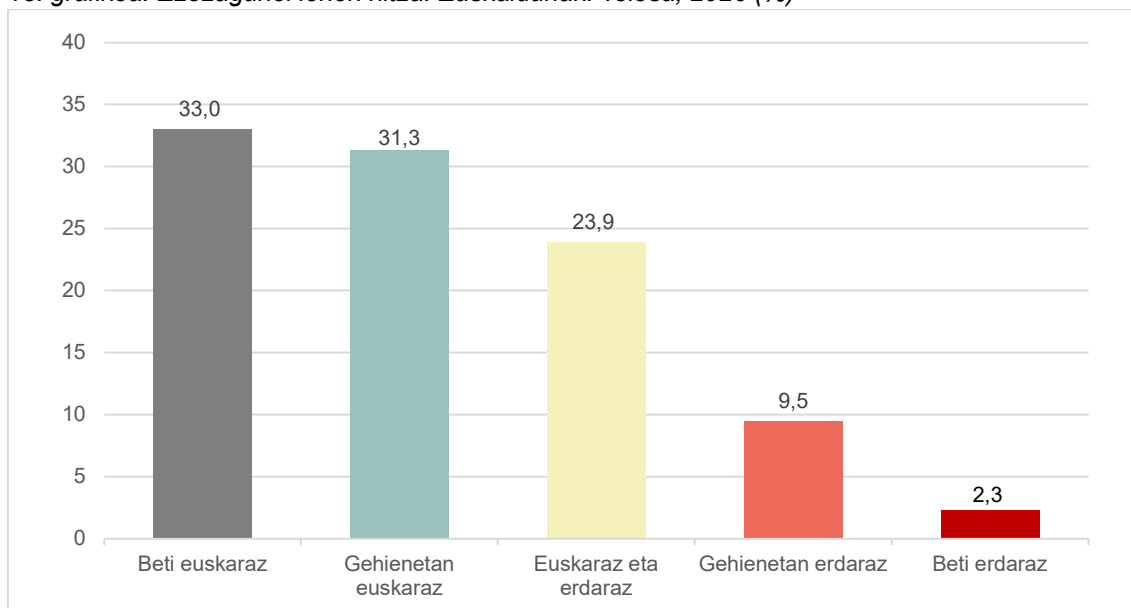
	Ezagutza	Erabilera	Erabilera-ratioa (%)
Udaletxea	98,3	60,6	61,6
Anbulatorioa	93,4	56,8	60,8
Kiroldegia	93,5	51,2	54,8
Dendak	82,8	50,6	61,1
Lagunak	77,0	48,1	62,5
Bizilagunak	73,9	44,6	60,4
Lantokia	76,3	38,5	50,5

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

d) HIZKUNTZA-JOKABIDEAK

Euskaldunen eguneroko praktikei erreparatuko zaie orain: nola jokutzen duten testuinguru jakin batzuetan. Lehenik, galdetu zaie nola jokutzen duten ezezagunekin hizketan hastean, zein hizkuntzatan egiten duten lehen hitza. Euskaldun gehienek adierazi dute euskaraz abiatu ohi direla beti edo gehienetan (% 64), eta erdaraz hasteko joera mugatua da (% 12).

15. grafikoa: Ezezagunei lehen hitza. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Lehen hitza euskaraz egiteko joera hedatua dago adin-talde guztietan, baina nabarmenagoa da 50 urtetik beherako euskaldunen artean. Gaitasun erlatiboak hein handian markatzen du lehen hitza euskaraz egiteko joera: euskaraz errazago egiten dutenen artean erabat dago hedatua euskaraz hastera, baina, erraztasuna murriztu ahala, euskaraz hasteko joera ere bai.



TOLOSAKO
UDALA

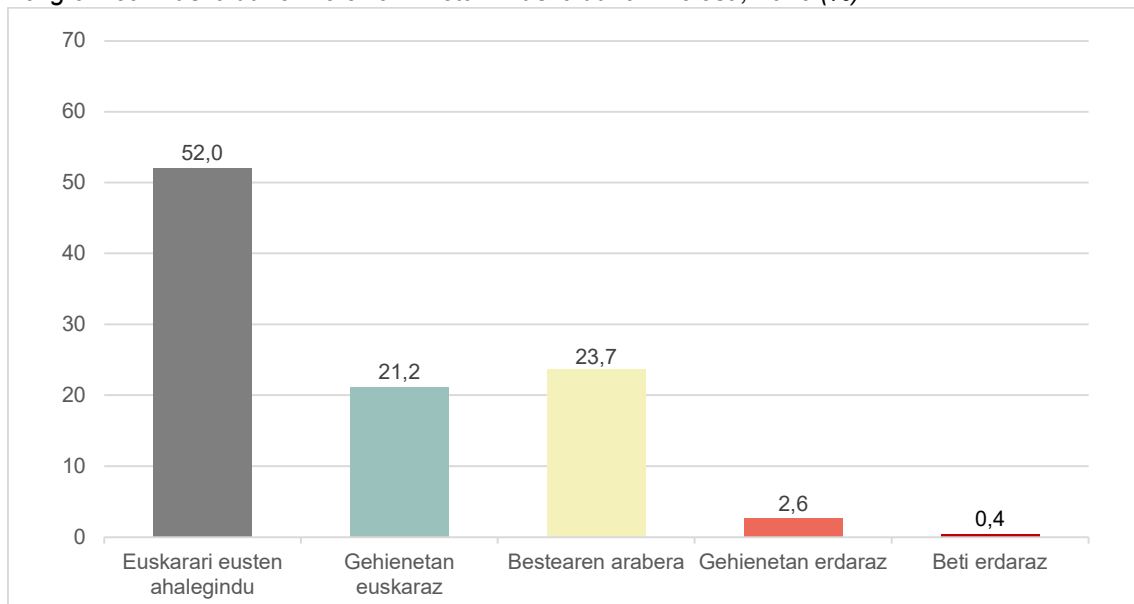
7. taula: Ezezagunei lehen hitza, adinaren eta hizkuntza-gaitasunaren arabera. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara	Totala
Adina				
16-24 urte	74,0	16,0	10,0	100
25-34 urte	69,2	17,0	13,8	100
35-49 urte	70,2	21,1	8,6	100
50-64 urte	56,3	31,1	12,6	100
65-... urte	59,4	27,3	13,3	100
Hizkuntza-gaitasuna				
Euskaraz errazago	84,9	12,9	2,2	100
Bietara berdin	59,0	30,0	11,1	100
Erdaraz errazago	33,5	34,3	32,2	100
Guztira	64,3	23,9	11,8	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Bigarrenik, euskaldunei galdetu zaie nola jokutzen duten beste euskaldun batzuekin hitz egitean. Erdiek adierazi dute euskarari eusten ahalegintzen direla solasaldietan, eta beste % 21ek diote euskarari eusten diotela oro har, nahiz eta tarteka erdarara ere jotzen duten. Bada beste multzo bat, laurdenak inguru, solaskidearen arabera jokutzen duena: euskaraz egiten badu, euskaraz jarraituko diote, eta erdaraz egiten badu, erdaraz. Inkestatuen artean oso euskaldun gutxi adierazi dute euskaldunekin erdaraz aritzeko joera daukatela: % 3k.

16. grafikoa: Euskaldunekiko elkarriketak. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

50 urtetik beherako euskaldunen artean hedatuago dago euskaldunekiko hartu-emanetan euskarari eusteko joera. Lehen hitza egitean bezala, solasaldiaren hizkuntzan ere zerikusia dauka hiztunaren gaitasun erlatiboak: euskaraz erosoago ari direnek gehiago eusten diote.



TOLOSAKO
UDALA

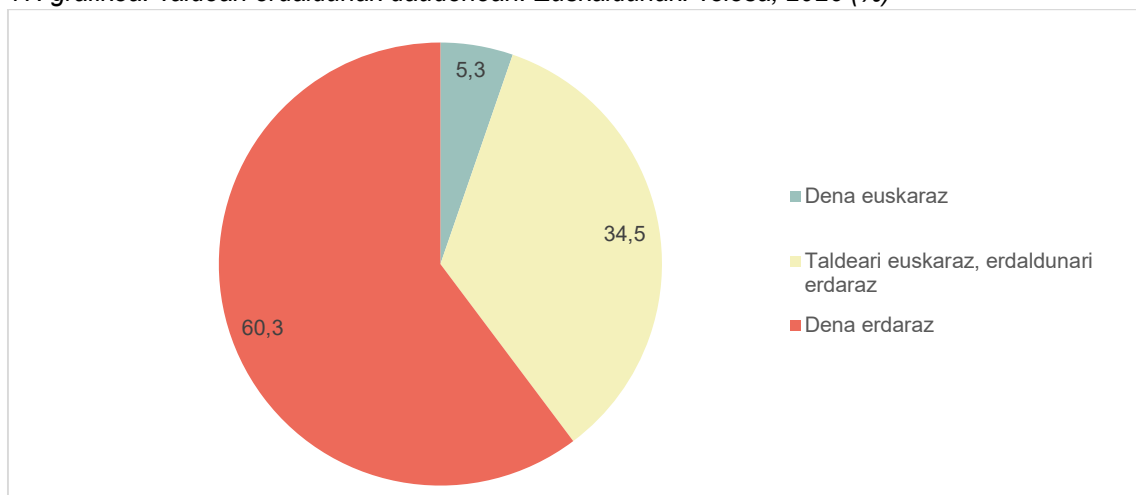
8. taula: Euskaldunekiko elkarizketak, adinaren eta hizkuntza-gaitasunaren arabera. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)

	Euskarari eutsi	Gehien euskaraz	Bestearen arabera	Gehien erdaraz	Beti erdaraz	Total a
Adina						
16-24 urte	60,0	20,0	17,0	3,0	0,0	100
25-34 urte	57,5	20,2	20,2	2,1	0,0	100
35-49 urte	54,9	18,3	25,9	1,0	0,0	100
50-64 urte	44,1	25,4	27,1	2,5	0,8	100
65-... urte	50,4	21,3	24,4	3,9	0,8	100
Hizkuntza-gaitasuna						
Euskaraz errazago	68,0	17,8	13,8	0,5	0,0	100
Bietara berdin	51,3	20,3	27,9	0,0	0,6	100
Erdaraz errazago	22,0	30,1	35,1	11,8	1,0	100
Guztira	52,0	21,2	23,7	2,6	0,4	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Hirugarrenik, taldeko solasaldi bat irudikatzeko eskatu zaie inkestatuei: bost lagun dira, lau euskaldun eta erdaldun bat, eta galdetu zaie nola jokatuko luketen. Gehienek erdarara joko lukete, eta erdaraz egingo lukete dena, baita taldeko euskaldunei ere (% 60); beste talde batek bi hizkuntzak erabiliko lituzke, erdaldunekin erdara eta euskaldunekin euskara (% 35). Dena euskaraz egiteko hautua, erdaldunari ere euskaraz egitea, oso bazterrekoa da (% 5).

17. grafikoa: Taldean erdaldunak daudenean. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Egoera horretan adin-talde guztietan egingo lukete gehienek erdaraz, baina badago joera interesgarri bat: bi hizkuntzak tartekatzea, euskaraz egitea batzuei eta gaztelaniaz besteei, hedatuago dago 35 urtetik beherako euskaldunen artean. Orobat, bi hizkuntzetan jardutea gehiago lehenetsiko lukete euskaraz erosoago aritzen diren hiztunek; gaztelaniaz aiseago egiten dutenek edo bi hizkuntzetan pare dabilzanek solasaldi osoa erdaraz egingo lukete.



TOLOSAKO
UDALA

9. taula: Taldean erdaldunak daudenean, adinaren eta hizkuntza-gaitasunaren arabera. Euskaldunak. Tolosa, 2026 (%)

	Dena euskaraz	Taldeari euskaraz, erdaldunari erdaraz	Dena erdaraz	Totala
Adina				
16-24 urte	7,0	42,0	51,0	100
25-34 urte	6,4	39,4	54,2	100
35-49 urte	1,0	30,8	66,3	100
50-64 urte	3,4	30,3	66,4	100
65-... urte	8,6	33,6	57,0	100
Hizkuntza-gaitasuna				
Euskaraz errazago	7,9	48,8	43,3	100
Bietara berdin	2,4	28,2	69,4	100
Erdaraz errazago	5,7	17,6	76,7	100
Guztira	5,3	34,5	60,3	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Erabilera parekatua. Euskararen eta erdararen erabilera elkarren paretsuan dabilta Tolosan, erdi eta erdi, betiere datu aitortuen arabera. Horrek esan nahi du elebidunek euskaraz egiten dutela erdaraz baino gehiago, erdaldun elebazarren jardunak nabarmen mugatzen baitu euskararen erabilera —baita euskaldunen erabilera-aukerak ere, noski—.

Gaitasunaren eragina. Erabileran nabarmen ikusten da ezagutzatik harago gaitasunak nolako eragina duen erabileran: euskaraz errazago egiten dutenek % 95eko erabilera dute, eta erdaraz erosoago aritzen diren euskaldunek, % 11koa. Bi noranzkoko joera da: erraztasunak dakar gehiago euskara erabiltzea, eta gehiago erabiltzeak, erraztasuna izatea.

Gazteek gehiago, baina galgarekin. Gazteek daukate erabilera-mailarik handiena: % 58. Euskararen ezagutza ere haietan da handiagoa, baina erabileran hortik haragoko aldea dago. Alegia, gazte euskaldunek gehiago egiten dute euskaraz adineko euskaldunek baino. 50 urte inguruan dago muga. Adinarekin lotuta, interesgarria da aztertzea belaunaldiarteko bilakaera zein den familian. Aurrerapena argia da euskararen erabileran: gurasoekin, % 36; seme-alabekin, % 49. Baina belaunaldiarteko irabazian sumatzen da frenoa ere badagoela.

Erabilera-eremuak: lan-arloa. Esparru formal batzuetan erabiltzen da euskara gehien: udaletxean, anbulatorioan... Hor egin da aurrerapen handienetakoa hamarkada hauetan. Erabilera-datuak nabarmen erakusten dute nolako hutsunea dagoen beste eremu antolatut batean: lan-arloan. Erabilera txikieneko eremua da, eta ez euskaraz dakien hiztun gutxiago dagoelako: ezagutza-mailarekin alderatuta, erabilera-ratiorik apalena daukan eremua da. Badago eragiteko tartea. Izatez, Tolosan agertu den errealitatea, alegia, lan-arloko erabilera gainerakoetatik behera egotea, ez da agertzen Euskal Herriko datu orokorretan. Heltzekoa.

Hizkuntza-jokabideak. Lehen hitza euskaraz egiten dute euskaldun gehienek, eta joera dute euskaldunekin euskaraz jarraitzeko. Hor bada indargune bat. Tartean erdaldunak



TOLOSAKO
UDALA

sartzean, ordea, euskaldun gehienek erdarara jotzen dute, baita talde horretan euskaldunak daudenean ere. Taldean ele bietan aritzea, euskaraz badakitenekin euskaraz jardutea eta ez dakitenekin erdaraz egitea, ez dago hedatua, nahiz eta gazteen artean zabaltzen ari den.

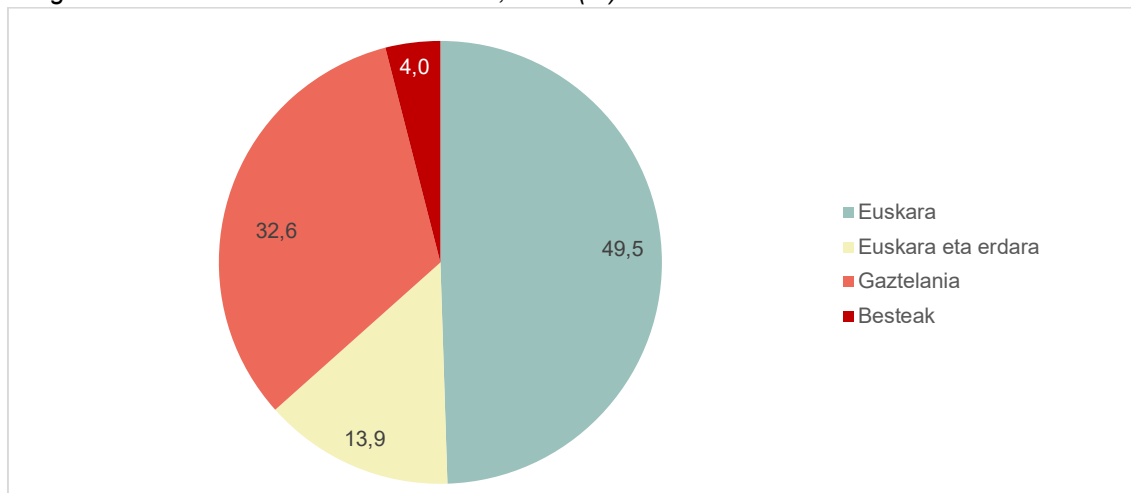
3. ATXIKIMENDUA

Inkesta Soziolinguistikoaren atal honetan, herritarren jarrerak eta euskarari buruzko iritziak dira aztergai, lau eremutatik: identifikazio-hizkuntza, hizkuntza-jokabideak, euskara sustatzearen inguruko iritziak eta Tolosako egoera soziolinguistikoari buruzko ikuspegiak.

a) IDENTIFIKAZIO-HIZKUNTZA

Herritarrei galdetu zaie zein hizkuntza kontsideratzen duten berena; alegia, hizkuntza batzuk edo besteak jakin, zeinekin identifikatzen duten beren burua. Euskara hautatu dute erdiek, eta % 14k, euskara eta erdara. Horrenbestez, tolosar gehienek beren hizkuntza gisa sentitzen dute euskara. Beren burua erdararekin identifikatzen dute hiztunen % 37k: horietako gehien-gehienek gaztelania daukate propiotzat, eta % 4k, beste hizkuntza batzuk.

18. grafikoa: Identifikazio-hizkuntza. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

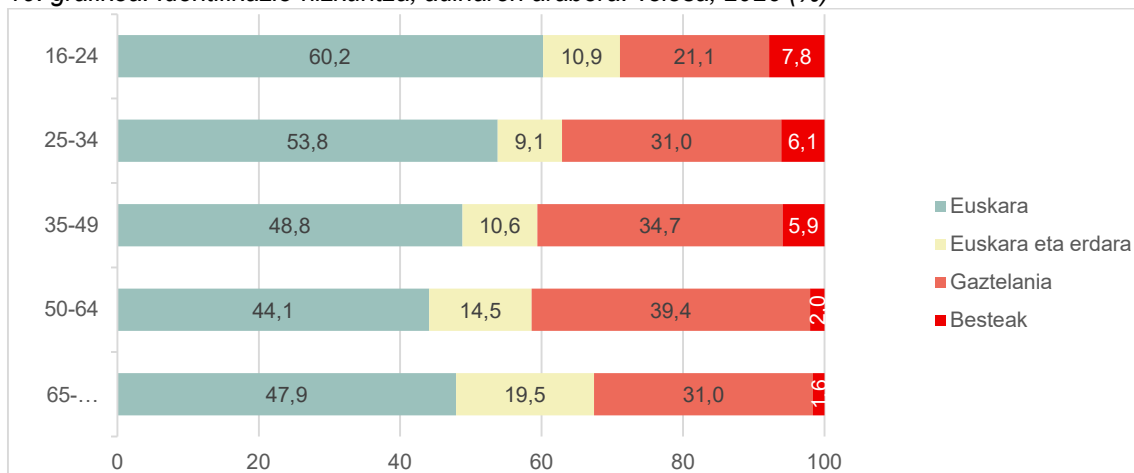
Beren burua euskararekin identifikatzen dute 35 urtetik beherako tolosar gehienek, eta, adinean gora egin ahala, murriztu egiten da identifikazio hori —daturik apalena 50-64 urte artean dago, baina hor ere gehiagok sentitzen dute euskara beren hizkuntza propio gisa—.

Identifikazio-hizkuntza erdara duten hiztunei dagokienez, joera argia da adinaren aldetik: zenbat eta gazteago, murriztu egiten da gaztelaniarekiko lotura, eta beste hizkuntza batzuekikoa areagotu. Bi ertzetan: 65 urtetik gorakoek artean, % 41ek identifikatzen du bere burua gaztelaniarekin, eta % 2k atzerriko beste hizkuntza batzuekin; 16-24 urterekin, ordea, % 21ek ikusten dute gaztelania beren hizkuntzatzat, eta % 8k, beste hizkuntza batzuk.



TOLOSAKO
UDALA

19. grafikoa: Identifikazio-hizkuntza, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Identifikazio-hizkuntzan alde adierazgarria dago jatorriari dagokionez. Eskualdean jaiotako tolosarrek identifikatzen dute gehien beren burua euskararekin, diferentzia esanguratsuz (% 81). Euskal Herritik kanpo jaiotako hiztunei dagokienez, ia salbuespena da euskararekin identifikatzea. Gainerako hizkuntzei dagokienez, gaztelania sentitzen dute gehienek beren hizkuntza, baita Espainiako Estatutik kanpo jaio diren tolosarrek ere: % 78k gaztelania sentitzen dute berena, eta % 19k, beste hizkuntza batzuk. Kontuan izan migratzaile tolosar gehienak Latinoamerikan jaioak direla, eta, beraz, harremana aurrez dutela espainierarekin.

10. taula: Identifikazio-hizkuntza, sexuaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara	Euskara eta erdara	Gaztelania	Besteak	Totala
Sexua					
Emakumeak	51,0	12,4	34,5	2,2	100
Gizonak	47,9	15,5	30,7	5,9	100
Jatorria					
Tolosa	59,5	20,0	19,7	0,8	100
Tolosaldea	80,6	12,7	6,6	0,0	100
Euskal Herria	59,9	15,6	24,5	0,0	100
Espainia	0,0	8,1	80,1	9,7	100
Besteak	2,7	0,0	78,4	18,9	100
Guztira	49,5	13,8	32,7	4,0	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Identifikazio-hizkuntzak lotura estua du beste aldagai soziolinguistikoekin: euskara beren hizkuntza sentitzen dute neurri handiagoan euskara-gaitasun sendoa duten hiztunek, lehen hizkuntza euskara dutenek, eguneroko erabilerako hizkuntza nagusia euskara dutenek... Badago kate bat hor. Gaitasunarekin eta erabilerarekin gertatzen den eran, hemen ere bi norabideetan ulertu behar da jarraipen hori: euskara-gaitasun sendoa izateak eta erabileramaila handiak elikatu egiten dute euskararekin identifikatzea, eta, era berean, euskararekin identifikatzeak bultzatu egiten du hura erabiltzea, eta, hortaz, baita gaitasuna hobetzea ere.



TOLOSAKO
UDALA

11. taula: Identifikazio-hizkuntza, gaitasunaren eta lehen hizkuntzaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara	Euskara eta erdara	Gaztelania	Besteak	Totala
Hizkuntza-gaitasuna					
Euskaraz errazago	98,0	1,5	0,5	0,0	100
Bietara berdin	68,6	25,5	4,4	1,5	100
Erdaraz errazago	26,3	36,3	34,7	2,7	100
Ez-euskaldunak	2,7	5,3	82,0	10,0	100
Lehen hizkuntza					
Euskara	86,0	10,6	3,0	0,3	100
Euskara eta erdara	41,6	41,0	16,4	1,0	100
Erdara	7,9	13,1	69,9	8,8	100
Ohiko erabilera					
Euskara	92,7	6,5	0,2	0,6	100
Euskara eta erdara	39,4	47,3	12,7	12,7	100
Erdara	7,5	7,7	75,4	9,1	100
Guztira	49,5	13,8	32,7	4,0	100

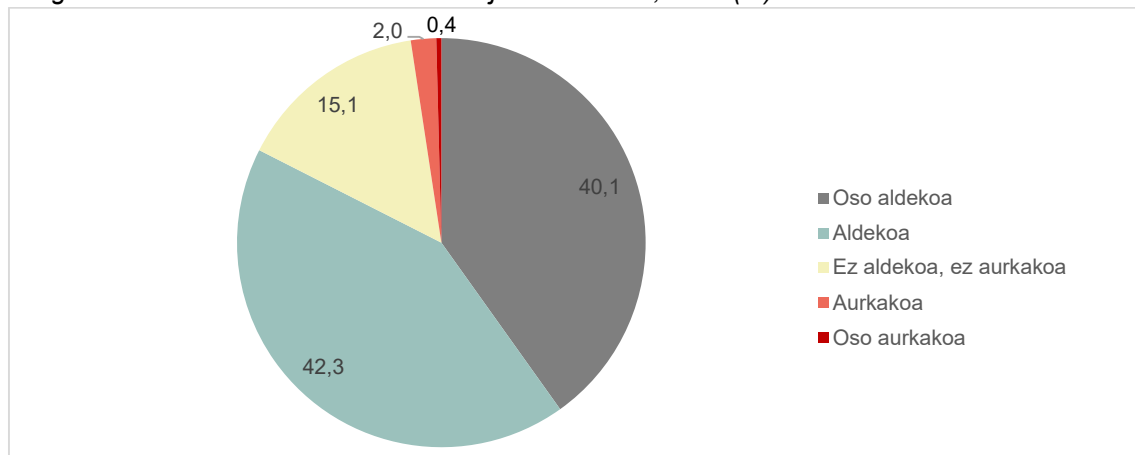
b) EUSKARA SUSTATZEARI BURUZKO JARRERA

Euskal Herriko Inkesta Soziolinguistikoari jarraituz, euskara sustatzeari buruzko jarrera zein den jakiteko, lau iritziren arabeko tipologia osatu da. Lau iritzi hauek hartu dira oinarritzat:

- Administrazioan sartzeko, beharrezkoa da euskaraz jakitea.
- Ezinbestekoa da haur guztiek euskara ikastea.
- Telebistek eta irratiek askoz programa gehiago eman beharko lituzkete euskaraz.
- Hobe ingelesa ikastea euskara ikastea baino (aurka daudenak hartu dira aldekotzat).

Iritzi horiek oinarri hartuta, eta betiere Inkesta Soziolinguistikoan erabiltzen den ereduari jarraituz, ondorio argia da tolosar gehien-gehienak daudela euskara sustatzearen alde (% 82), eta kontrako iritzia oso bazterrekoa dela (% 2). Tarteko jarrera dute tolosarren % 15ek.

20. grafikoa: Euskara sustatzeari buruzko jarrera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Aldekotasuna hedatua dago oso: adina, euskararen ezagutza eta jatorria aldatuta ere, gehiengoak ageri da alde. Ez neurri berean: diferentziarik handiena ezagutzaren arabera dago (euskaldunak aldekoago), eta jatorrian (aldekotasun txikiagoa kanpoan jaiotakoek). Adinaren aldetik, gazteetan ez dago aldeko gehiago, nahiz eta euskaldunen ehunekoa handiagoa izan. Hortaz, gazte euskaldunen aldekotasunean nabari dira ñabardura batzuk.

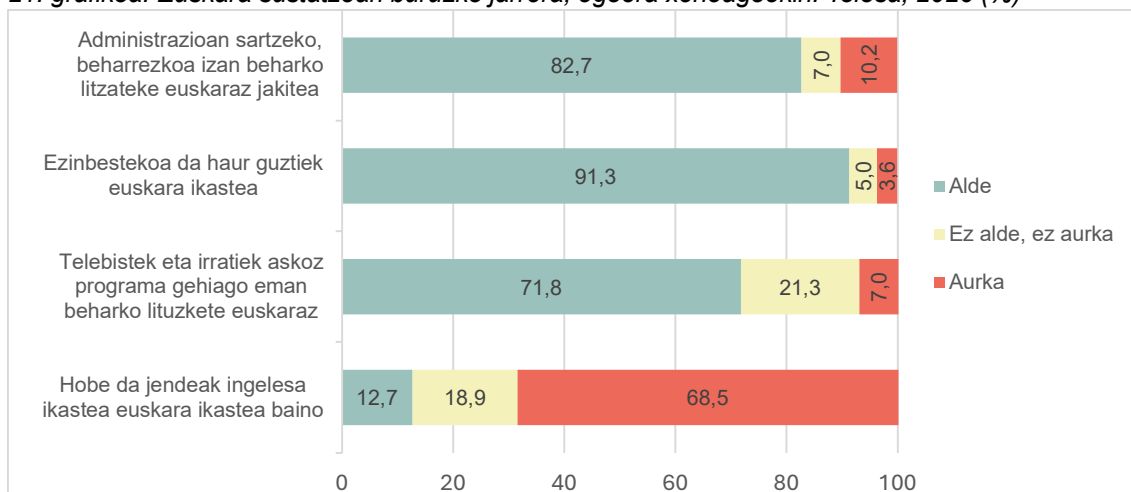
12. taula: Euskara sustatzeari buruzko jarrera, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Alde	Ez alde, ez aurka	Aurka
Adina			
16-24 urte	78,9	18,0	3,1
25-34 urte	81,9	15,1	3,0
35-49 urte	77,6	18,8	3,5
50-64 urte	82,7	15,1	2,2
65-... urte	91,6	11,5	1,0
Euskararen ezagutza			
Euskaldunak	93,8	5,2	1,0
Erdaldun hartzaileak	67,4	29,5	3,1
Erdaldunak	57,3	36,9	5,8
Jatorria			
Tolosa	90,1	8,2	1,7
Tolosaldeia	94,9	3,4	1,6
Euskal Herria	86,0	12,0	2,0
Espainia	65,2	33,4	1,5
Besteak	55,2	39,0	5,7
Guztira	82,4	15,1	2,4

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Aipatu denez, lau arlori buruz galdetu da. Gehiengoak argiak dira guztietan. Ume guztiek euskaraz ikasteak du babesik handiena, hamarretik bederatzirena baino gehiagorena; bide beretik, % 83k uste dute administrazio publikoko langile izateko euskaraz jakin behar dela.

21. grafikoa: Euskara sustatzeari buruzko jarrera, egoera xeheagoekin. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Iritzietan polarizaziorik handiena administrazio publikoko langile izateko betekizunak dauka, nahiz eta, aipatu den eran, gehiengo oso handia ageri den horren alde (% 83). Erdaldun eta migratzaile gehienak ere alde ageri dira, baina aurkakotasuna handiagoa da horietan.

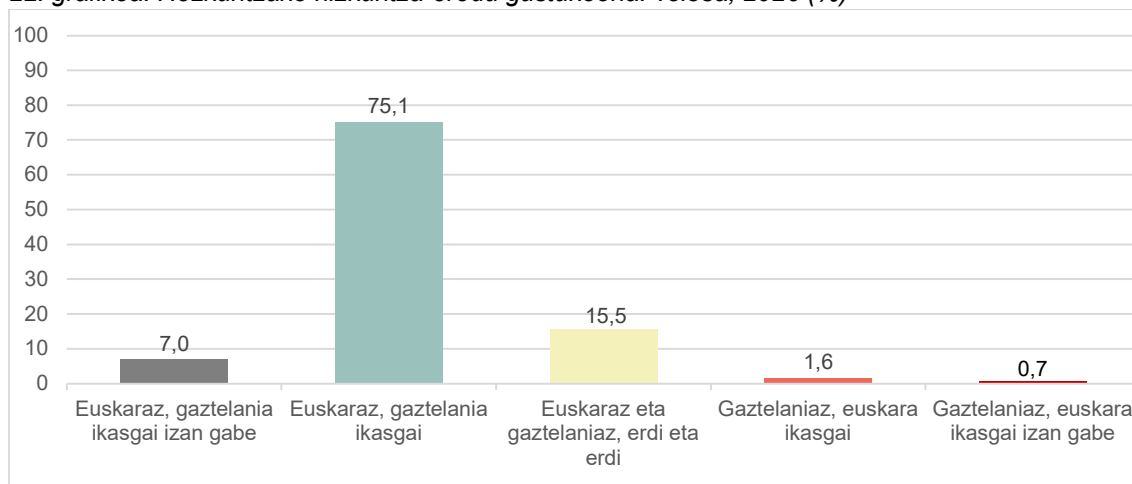
13. taula: Administrazio publikoko langile izateko euskaraz jakiteko beharrari buruzko jarrera, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Aldekoa	Ez aldekoa, ez aurkakoa	Aurkakoa
Adina			
16-24 urte	81,1	9,4	9,4
25-34 urte	84,9	3,8	11,3
35-49 urte	77,0	8,2	14,7
50-64 urte	79,8	7,3	12,9
65-... urte	89,5	6,3	4,2
Euskararen ezagutza			
Euskaldunak	92,5	4,7	2,8
Erdaldun hartzaileak	78,7	9,6	11,7
Erdaldunak	59,6	12,3	28,1
Jatorria			
Tolosa	90,3	5,3	4,4
Tolosalde	94,1	3,3	2,6
Euskal Herria	86,3	6,0	7,7
Espainia	74,3	9,7	16,0
Besteak	52,8	15,0	32,2
Guztira	82,7	7,0	10,2

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Belaunaldi berriekin eta hezkuntzarekin lotuta, galdetu da zer hizkuntza-eredu nahi luketen. Gehiengo handia ageri da D ereduaren alde: euskarazko hezkuntza, gaztelania ikasgai dela (% 75). Bada multzo bat erdi eta erdiko sistema nahiko lukeena, euskaraz eta gaztelaniaz (% 16), eta beste multzo txikiago batek euskara hutsezko hezkuntza nahiko luke (% 7).

22. grafikoa: Hezkuntzako hizkuntza-eredu gustukoena. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Nolako hizkuntza-eredua nahiko luketen eskolan, euskaraz ez dakitenen artean bada multzo esanguratsu bat, ia herenak, euskarazko eta gaztelaniazko eskola nahiko luketenak. Joera hori bereziki nabari da atzerrian jaiotako tolosarren artean: ia parean daude euskarazko hezkuntza eta ele bietakoa nahi dutenak —hamarretik batek erdarazko hezkuntza nahi du—. Kontuan izatekoa da ele bietako hezkuntza nahi dutenen artean dezente direla 35-49 urtekoak, hots, adingabeak dituzten gurasoak —adin horietan, %22k nahi dute ele bietako hezkuntza—.

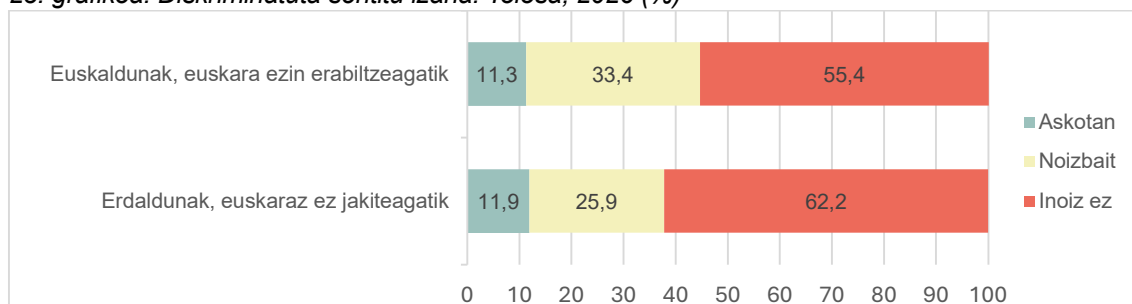
14. taula: Hezkuntzako hizkuntza-eredu gustukoena, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara hutsez	Euskara, gaztelania ikasgai	Euskaraz erdia, gaztelaniaz erdi	Gaztelaniaz (euskararekin edo gabe)
Adina				
16-24 urte	3,9	77,2	14,2	4,7
25-34 urte	5,3	74,2	16,7	3,8
35-49 urte	3,0	71,4	22,0	3,6
50-64 urte	8,4	80,4	10,1	1,1
65-... urte	11,5	72,7	15,3	0,5
Euskararen ezagutza				
Euskaldunak	8,0	84,9	6,7	0,5
Erdaldun hartzaileak	9,3	59,8	30,9	0,0
Erdaldunak	4,5	53,7	34,6	7,1
Jatorria				
Tolosa	9,5	81,3	8,8	0,4
Tolosaldea	6,2	86,7	7,1	0,0
Euskal Herria	7,1	83,9	8,1	1,0
Espainia	6,2	54,2	34,6	5,0
Besteak	2,4	45,6	42,1	9,9
Guztira	7,0	75,1	15,5	2,3

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Hizkuntzari buruzko hautemateekin lotuta, diskriminazioaz galdetu da: euskaldunei galdetu zaie sentitu ote duten diskriminaziorik euskaraz ezin izan dutelako egin, eta erdaldunei, ea sentitu duten diskriminaziorik euskaraz ez dakitelako. Gehienek ez dute sentitu halakorik, baina euskaldunen artean handiagoa da sentsazioa: % 45ek sumatu dute diskriminazioa.

23. grafikoa: Diskriminatuta sentitu izana. Tolosa, 2026 (%)



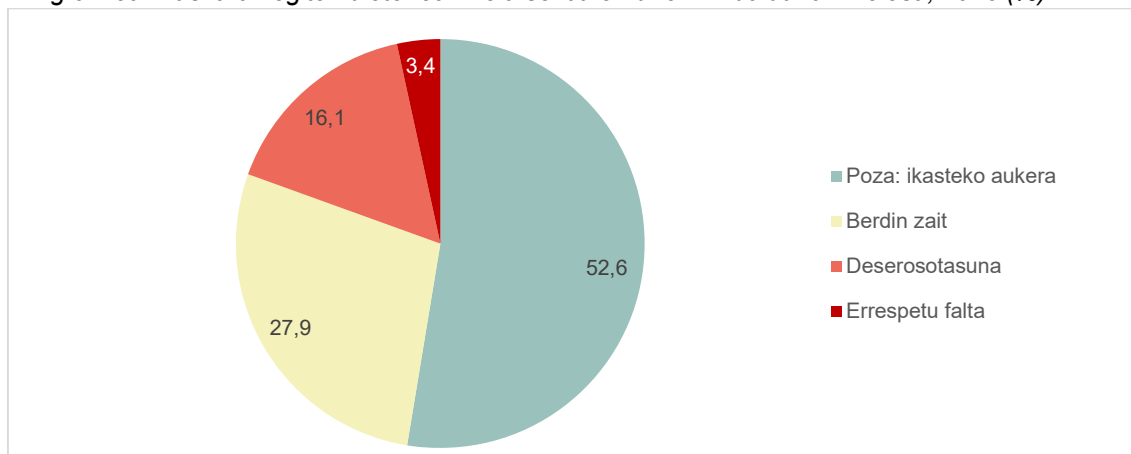
Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Eta erdaldunak nola sentitzen dira euskaldunek euskaraz egiten dietenean? Ontzat jo dute erdaldunen erdiek: euskara ikasteko aukera gisa sentitzen dute euskaldunek euskaraz egitea. Kontrara, gutxiengoa da jarrera horrekin deseroso sentitzen dena (% 16) edo, are, errespetu falta gisa hartzen duena (% 3). Erdaldunen laurdenei berdin zaie euskaraz egitea.

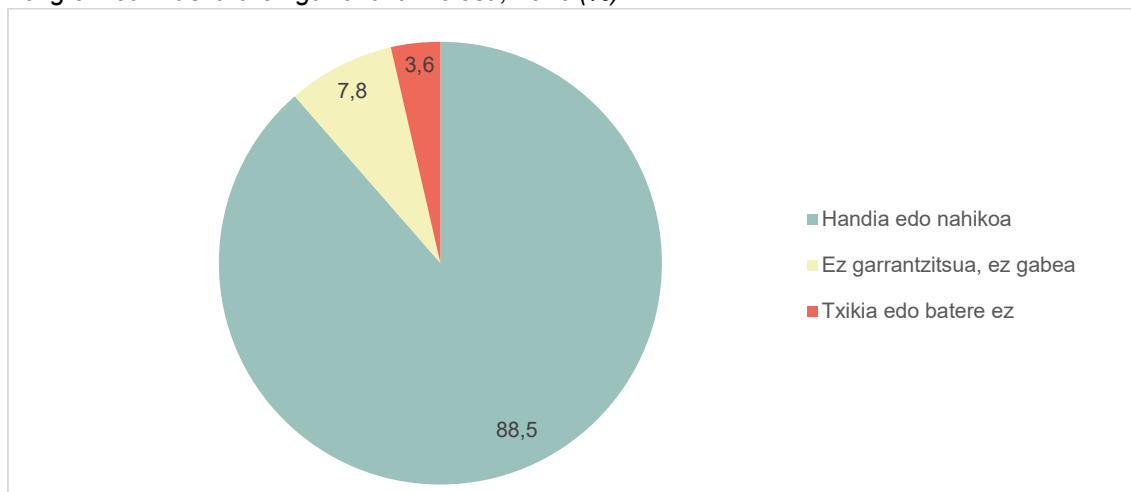
24. grafikoa: Euskaraz egiten dietenean nola sentitzen diren. Erdaldunak. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Bukatzeko, garrantziaz galdetu da: euskarari zenbateko garrantzia ematen dioten. Gehien-gehienek adierazi dute inportantzia handikotzat dutela euskara: % 89k. Kasu horretan, diferentziarik handiena euskararen ezagutzaren arabera da batik bat: euskaldunetan, guztiek ematen diote garrantzi handia euskarari (% 99), eta erdaldunetan, hirutik bik (% 66).

25. grafikoa: Euskararen garrantzia. Tolosa, 2026 (%)



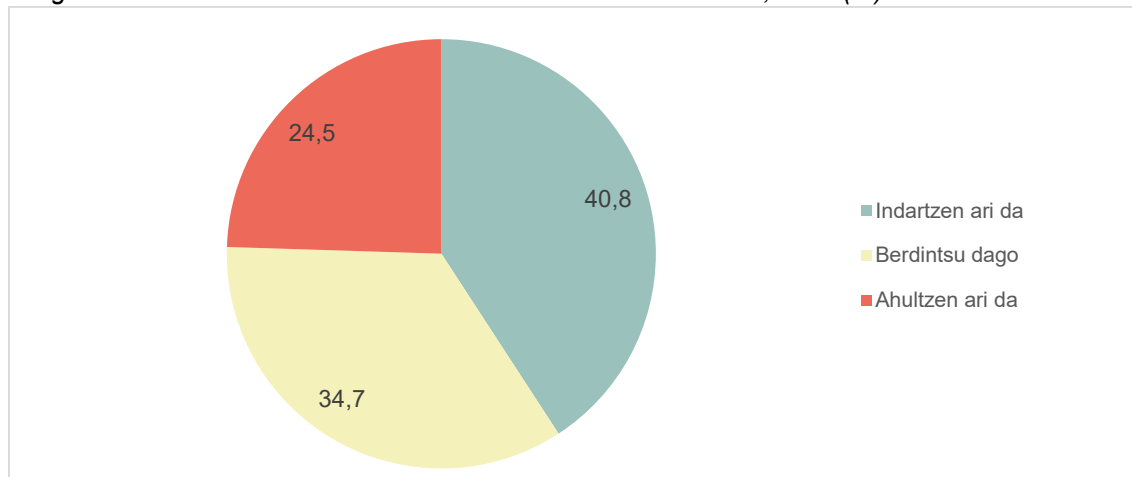
Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

c) EUSKARA TOLOSAN

Iritzien atalarekin bukatzeko, Tolosako egoera soziolinguistikoa hartu da aztergai: herritarrek zer-nola ikusten duten. Baikortasuna gailentzen zaio ezkortasunari. Tolosarren % 41ek uste

dute euskara indartzen ari dela; kontrako iritzian % 25 daude. Herritarren herenek ez dute sumatzen aldaketa nabarmenik euskararen egoerari dagokionez: berdintsu dagoela diote.

26. grafikoa: Tolosan euskararen bilakaerari buruzko iritzia. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Bilakaerari buruzko iritzian bi joera dira nabarmentzekoak. Batetik, euskararen ezagutzaren araberrako ikuspegia: erdaldunen artean handiagoa da euskararen bilakaerarekin lotutako baikortasuna, euskaldunen artean baino —berdin gertatzen da euskaldunen artean gaitasun erlatiboaren arabera: aiseago euskaraz egiten dutenek daukate ezkortasun handiagoa—; bestetik, adinarekin lotutako joera, 35 beherakoen artean handiagoa da euskara ahultzen ari den ustea —kontuan izan euskaldunen presentzia handiagoa dela adin-talde horietan—.

15. taula: Tolosan euskararen bilakaerari buruzko iritzia, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Indartzen ari da	Berdintsu dago	Ahultzen ari da	Totala
Adin-taldea				
16-24 urte	36,8	34,2	28,9	100
25-34 urte	30,3	37,5	32,2	100
35-49 urte	31,6	41,9	26,5	100
50-64 urte	42,6	36,4	21,0	100
65-... urte	52,8	26,4	20,8	100
Euskararen ezagutza				
Euskaldunak	35,0	37,3	27,6	100
Erdaldun hartzaileak	41,5	36,3	22,3	100
Erdaldunak	55,3	27,6	17,1	100
Jatorria				
Tolosa	45,0	33,2	21,8	100
Tolosaldea	29,5	36,4	34,1	100
Euskal Herria	36,1	36,7	27,2	100
Espainia	47,1	40,5	12,4	100
Besteak	45,9	30,6	23,5	100
Guztira	40,8	34,7	24,5	100

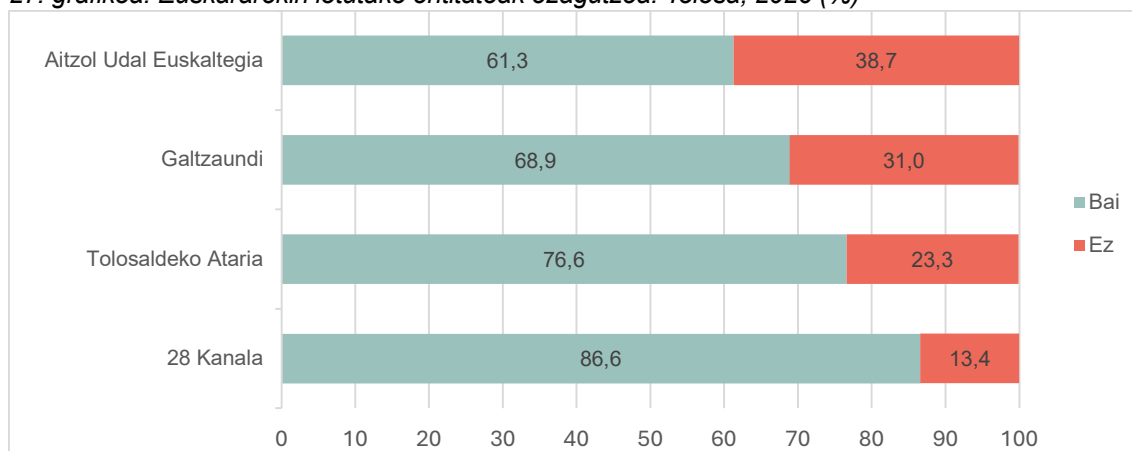
Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Euskara sustatzearekin lotuta, aztertu da herritarrek ezagutzen ote dituzten funtsezko lau entitate hauek: Aitzol Udal Euskaltegia, Galtzaundi Tolosaldeko Euskaltzaleen Elkarte, Tolosaldeko Ataria eta 28 Kanala. Herritar gehienek badute horien aditza. 28 Kanalak du ezagutza-mailarik handiena, % 87koa, eta jarraian, Tolosaldeko Atariak; bi hedabide horien arteko aldea ulertzeko, besteak beste aintzat hartu behar da euskarri diferenteak dituztela oinarri (28 Kanalak, telebista; Tolosaldeko Atariak, papera). Koska bat atzerago ageri da Galtzaundi, hamarretik zazpi ezagutzen dutela, eta euskaltegia ondoren, hamarretik seik.

27. grafikoa: Euskararekin lotutako entitateak ezagutzea. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Hiztun-profilaren arabera, 28 Kanalaren ezagutza-maila da bereziki aipatzekoa: adin guztietako herritar gehien-gehienek ezagutzen dute eskualdeko telebista, euskaldunek ez ezik erdaldun gehienek ere badute haren berri, baita jatorri atzeritarreko tolosarrek ere. Erdaldunek eta migratzaileek hein txikiagoan ezagutzen dute Ataria, eta bereziki Galtzaundi. Kontrakoa gertatzen da euskaltegiarekin: erdaldunek gehiago ezagutzen dute euskaldunek baino. Hala ere, Espainiatik kanpo jaiotako tolosar gehienek ez daukate euskaltegiaren berri.

16. taula: Euskararekin lotutako entitateak ezagutzen dituztenak, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Galtzaundi	Ataria	28 Kanala	Euskaltegia
Adin-taldea				
16-24 urte	64,8	75,8	84,4	50,0
25-34 urte	63,7	76,5	82,6	56,1
35-49 urte	63,6	75,9	86,5	62,4
50-64 urte	73,2	82,7	87,2	71,5
65-... urte	73,8	72,3	89,0	59,2
Euskararen ezagutza				
Euskaldunak	86,6	92,7	95,7	32,6
Erdaldun hartzaileak	70,5	82,6	87,6	30,8
Erdaldunak	26,3	37,2	64,5	52,9
Jatorria				
Tolosa	88,6	88,7	95,2	75,7



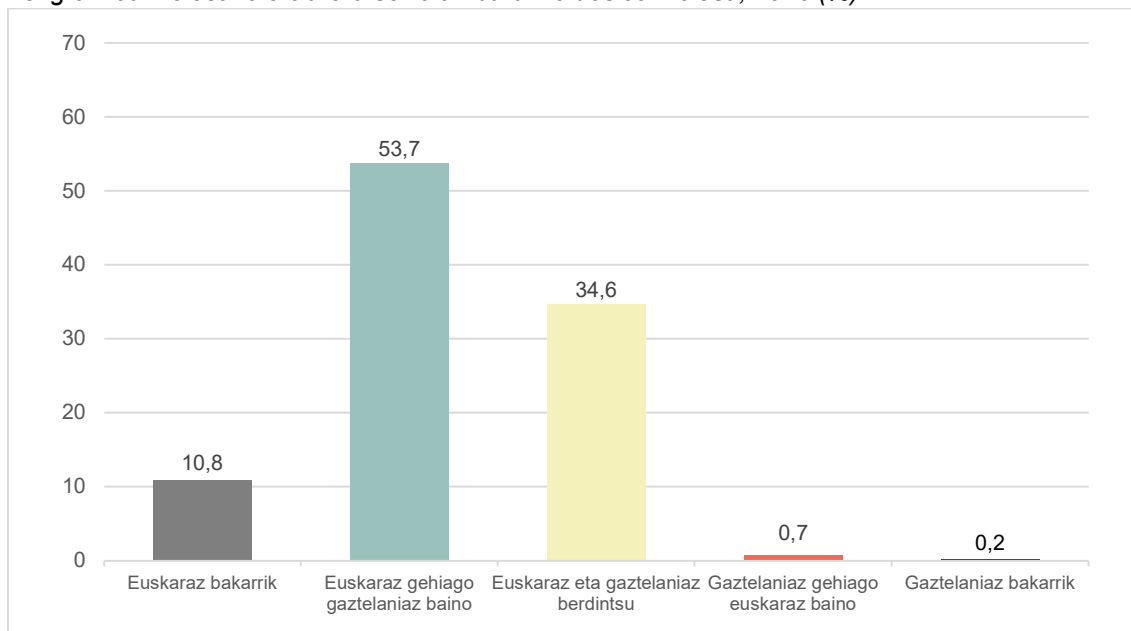
TOLOSAKO
UDALA

Tolosaldea	84,5	92,0	95,9	58,1
Euskal Herria	76,2	86,2	90,2	57,9
Espainia	45,5	54,6	77,5	55,9
Besteak	7,9	29,2	56,4	38,4
Guztira	68,9	76,6	86,6	61,3

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Azkenik, etorkizunera begira jartzeko eskatu da: etorkizunean nolako Tolosa nahiko luketen hizkuntzen erabilerari dagokionez. Hiru herritarretik bik euskara gehiagoko Tolosa nahi dute: % 54k desio dute euskaraz gaztelaniaz baino gehiago egingo duen herria, eta % 11k nahi dute erabat euskaraz egitea; kontrakoa, gaztelaniaz gehiago egitea, % 1en nahia da. Herritarren herenek erabilera parekidea desio dute, euskaraz eta gaztelaniaz paretsu aritzea.

28. grafikoa: Tolosako erabilera sozialari buruzko desioa. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Euskararen ezagutzak alde handia markatzen du etorkizunera begirako desioetan: euskara hizkuntza nagusia izatea da euskaldun gehienek desioa, baina erdaldunek eta erdaldun hartzaileek itxaro duten egoera elebitasun orekatuarena da, euskaraz eta gaztelaniaz gisa berean egitea. Jatorriari dagokionez, antzeko ondorioa: bi hizkuntzak antzera erabiltzea da Euskal Herriatik kanpo jaiotako tolosar gehienek desioa; kontrara, bertan jaiotako gehienek euskara nagusi izatea nahi dute, batik bat Tolosan eta Tolosaldean jaiotako herritarrek. Erabat mugatua da gaztelaniaren erabilera handiagoko Tolosa irudikatzen dutenen pisua: erdaldunen edo Euskal Herriatik kanpo jaiotako tolosarren artean ere ez dira % 5era iristen.



TOLOSAKO
UDALA

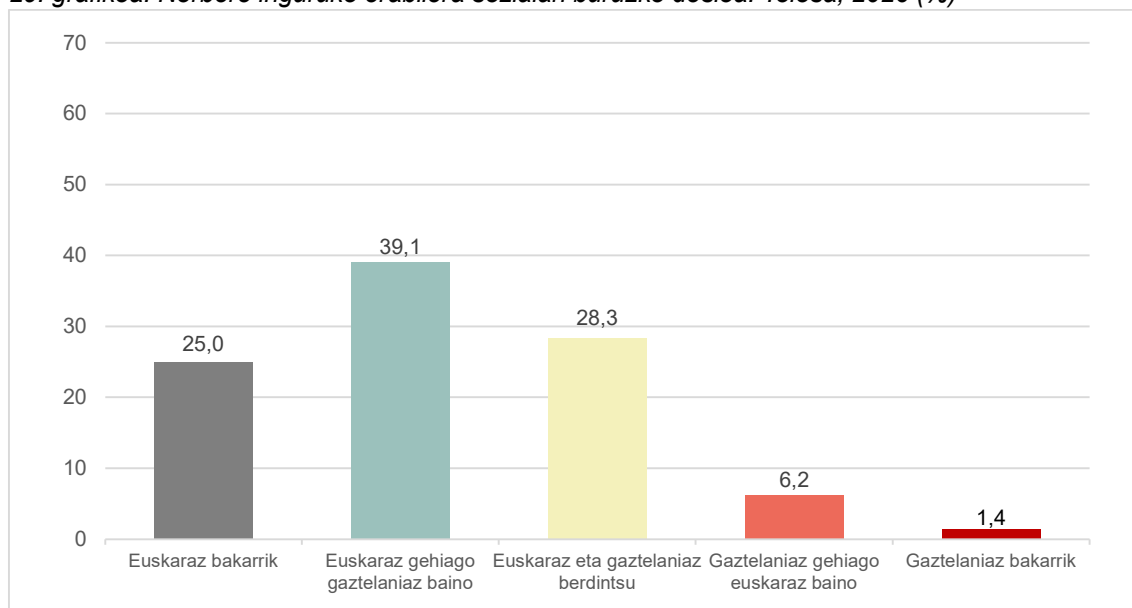
17. taula: Tolosako erabilera sozialari buruzko desioa, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskaraz soilik	Euskaraz gehiago	Euskaraz eta gaztelaniaz berdintsu	Gaztelaniaz gehiago edo dena	Totala
Adin-taldea					
16-24 urte	11,7	62,5	23,4	2,4	100
25-34 urte	6,8	57,6	35,6	0,0	100
35-49 urte	14,1	44,7	39,4	1,8	100
50-64 urte	7,8	56,4	35,2	0,6	100
65-... urte	12,3	52,4	34,8	0,5	100
Euskararen ezagutza					
Euskaldunak	14,8	68,3	16,9	0,0	100
Erdaldun hartzaileak	5,8	33,6	60,6	0,0	100
Erdaldunak	1,8	21,0	73,7	3,5	100
Jatorria					
Tolosa	12,1	64,4	23,6	0,0	100
Tolosalde	15,5	72,8	11,7	0,0	100
Euskal Herria	14,0	56,2	29,2	0,6	100
Espainia	2,0	29,7	66,8	1,5	100
Besteak	2,3	18,1	75,2	4,5	100
Guztira	10,8	53,7	34,6	0,9	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Norbere ingururako desio den erabileraz galdetzean, badira aldaketa batzuk. Herriarren laurdenek euskaraz bakarrik jardun nahi dute, eta, beste aldean, % 8k gaztelaniaz gehiago aritu nahi dute. Erabilera orokorraren nahiarekin alderatuta, bi ertz horietan nabari da igoera.

29. grafikoa: Norbere inguruko erabilera sozialari buruzko desioa. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



Tolosako erabilerari buruzko desioa eta norbere inguruko erabilerari buruzkoa konparatuta, bereziki sumatzen da aldaketa erdaldunen nahietan: gaztelania herriko hizkuntza nagusia izatea nahi duten erdaldunak % 4 eskas dira, baina % 25ek nahi dute beren inguruan hala izatea. Neurri apalagoan, gertatzen da euskaldunekin ere: klean euskarak eta gaztelaniak lekua izatea nahi duten euskaldunen multzo batek erabat euskaraz aritu nahi luke inguruan.

18. taula: Norbere inguruko erabilera sozialaren desioa, adinaren, euskara-ezagutzaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskaraz soilik	Euskaraz gehiago	Euskaraz eta gaztelaniaz berdintsu	Gaztelaniaz gehiago edo dena	Totala
Adin-taldea					
16-24 urte	29,7	40,6	19,5	10,2	100
25-34 urte	25,0	37,9	29,5	7,5	100
35-49 urte	25,0	31,5	35,7	7,8	100
50-64 urte	18,8	46,6	25,0	9,7	100
65-... urte	28,3	38,5	28,9	4,2	100
Euskararen ezagutza					
Euskaldunak	35,2	49,6	14,7	0,5	100
Erdaldun hartzaileak	5,8	30,1	54,6	9,5	100
Erdaldunak	2,5	14,3	58,4	24,7	100
Jatorria					
Tolosa	30,0	48,2	18,8	3,1	100
Tolosaldea	38,4	49,1	12,4	0,0	100
Euskal Herria	29,9	42,4	22,3	5,5	100
Espainia	2,0	18,6	64,2	15,1	100
Besteak	3,2	12,6	59,4	24,9	100
Guztira	25,0	39,1	28,3	7,6	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Identifikazioa. Tolosar gehienek euskara beren hizkuntza sentitzen dute. Gazteen artean, gehiengo zabalak. Gainerako hizkuntzei dagokienez, gaztelania dago lehen lekuan, baina aldatzen ari da errealitatea: zenbat eta gazteago, beste hizkuntza batzuekiko identifikazio handiagoa. 16-24 urterekin, % 21ek gaztelania eta % 8k beste hizkuntza batzuk. Aldagai inportantea da identifikazioa, lotura emozional edo sozial baten isla baita; alde horretatik, pentsa daiteke kate bat osatzen duela gaitasunarekin eta erabilerarekin: bat sendotzeak baduela eragina gainerakoetan, eta, era berean, bat ahultzeak hori dakarrela besteetan ere.

Euskara sustatzeko neurriak. Euskal Herriko Inkesta Soziolinguistikoa bezala aztertuta euskara sustatzeari buruzko iritziak, oso hedatua da aldekotasuna: % 82ren babesa. Aldekotasun hori oso hedatua dago: adin-talde, ezagutza-profil eta jatorri guztietan ageri da gehiengo euskara sustatzeko neurrien alde —ez neurri berean denetan—. Oinarri sendoa hizkuntza-politikan eragiteko. Administrazioa langileen hizkuntza-eskakizunekin



TOLOSAKO
UDALA

dago aurkakotasun handixeagoa, baina % 10en bueltan dabil hor ere; beraz, tolosarren gehiengo handiak uste du erakunde publikoetan lan egiteko euskara jakin beharra dagoela. Kontuan izan inkesta egiteko garaian bizi-bizirik zegoela gai horri buruzko eztabaida publikoa.

Haurrak eta hezkuntza. Babesik handiena umeei hizkuntza-politikek dute: % 91k uste dute ezinbestekoa dela umeei euskaraz ikastea. Nabari da, beraz, adostasun sozial oso hedatua dagoela ideia horretan: hurrek euskara ikasi behar dute. Hezkuntza formalek harago eragitea premiazkoa dela, adostasun zabal hori helduleku interesgarria izan daiteke. Hezkuntzarekin lotuta, hizkuntza-ereduei buruz galdetu da, eta gehiengo zabala ageri da euskarazko hezkuntzaren alde, baina bada herritar-multzo bat ele biko hezkuntza nahiago lukeena; Euskal Herritik kanpo jaiotako tolosarren kasuan, bolumen adierazgarria dute iritzi horretakoek. Azken hamarkadetan Tolosa zer bide egin den ikusita, aztertzea da gai hori.

Euskararen egoera. Tolosa euskara egiten ari den ibilbideari dagokionez, baikortasuna gailentzen zaio ezkortasunari: gehixeagok uste dute euskara aurrerantz ari dela. Hala ere, bi ñabardura garrantzitsu daude: batetik, erdaldunak baikorrak dira euskaldunak baino, eta bereziki, euskaraz eroso egiten duten euskaldunak baino, haiek ez baitute hain positibo ikusten egoera; bestetik, adinaren aldetik, edadekoak positiboago ageri dira gazteak baino.

Etorkizuna. Tolosa nolako hizkuntza-errealitatea desio duten, tolosar gehienek euskara orain baino sendoago egongo den etorkizuna irudikatzen dute: euskaraz gaztelaniaz baino gehiago egitea (% 54), edo euskaraz bakarrik egitea (% 11). Kontrara, % 1ek ere ez dute nahi erdara hizkuntza nagusi izango duen Tolosa. Euskara sendotzeko xedea hedatua dago.

4. TRANSMISIOA

Laugarren atalean, hiztunek etxean jasotako hizkuntza hartuko da aztergai, eta, abiapuntua oinarritzat hartuta, zer hizkuntza-profil duten lehen hizkuntza bat edo beste duten hiztunek.

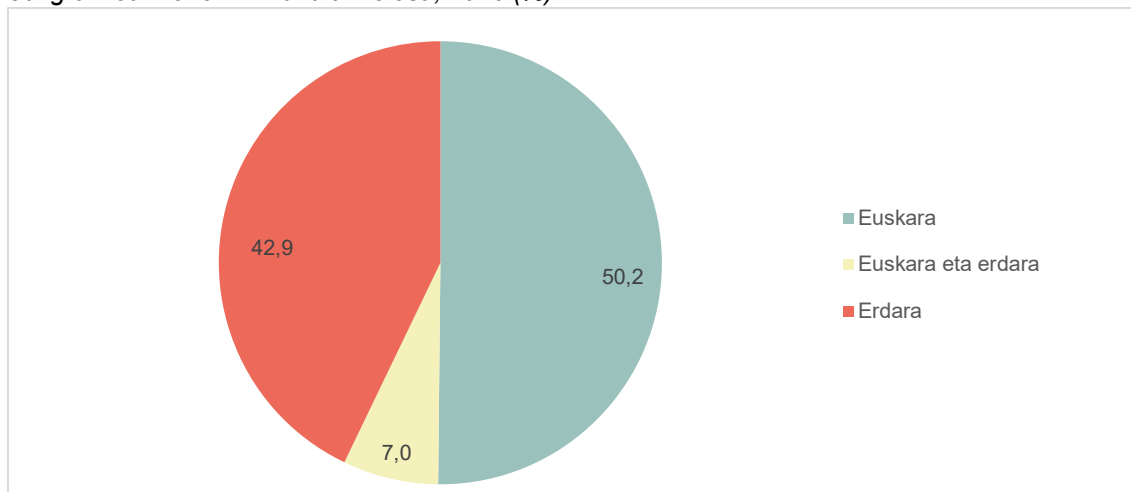
a) LEHEN HIZKUNTZA

Lehen hizkuntzaren kontzeptuak hau esan nahi du: hiztunak 3 urte bete arte zer hizkuntza jaso zuen/zituen gurasoen edo etxekideen eskutik. *Ama-hizkuntza* ere esan izan zaio horri.

Tolosarren erdiek pasatxok euskara dute lehen hizkuntza, eta beste % 7k, euskara eta erdara. Herriarren % 43k erdara dute lehen hizkuntza; multzo horretako hiztun gehienek gaztelania dute lehen hizkuntza, baina beste hizkuntza batzuk gero eta gehiago ageri dira.

Biztanle-zenbatekoetan esanda: 16 urtetik gorako 8.800 tolosarrek euskara dute lehen hizkuntza, eta 7.500 tolosarrek, erdara; tartean, biak lehen hizkuntza dituzte 1.200 hiztunek.

30. grafikoa: Lehen hizkuntza. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

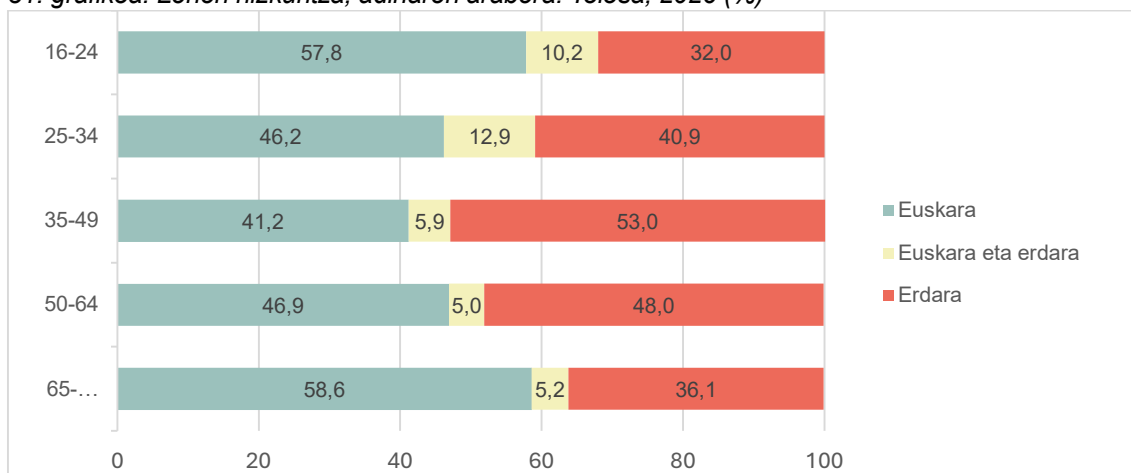
Etxean osorik euskara jaso duten hiztunen ehunekorik handienak adinekoetan eta gazteenetan daude, % 60tik gertu. Ehunekorik baxuenak, berriz, 35-49 urtekoen artean daude (% 41); hain justu, adin-tarte horretan dago euskararen ezagutza-mailarik apalena.

Adierazgarria da etxean euskara eta erdara aldi berean jaso dituzten herriarren aldea ere, nahiz eta gutxiengoak izan duen ele biko transmisio hori: 35 urtetik behera, hamar tolosarretik batek baino gehiagok jaso dituzte etxean bi hizkuntzak; hortik gora, ordea, erdira murritzten da ehunekoa. 1990eko hamarkadatik aurrera hedatu da, beraz, bi hizkuntzak transmititzeko joera. Horrek lotura izan dezake gurasoen profil-aniztasunarekin.



TOLOSAKO
UDALA

31. grafikoa: Lehen hizkuntza, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Etxean euskara jaso dutenen ehunekoa handixeagoa da emakumeen artean (% 52). Lau puntu pasako diferentzia hori handixeagoa da euskararen ezagutza dagoen aldea baino.

Eskualdetik iritsitako hiztunen profila nabarmen sumatzen da lehen hizkuntzan ere: ia hamarretik bederatzik euskara jaso zuten etxean (% 88). Era berean, lehen hizkuntza euskara dute Tolosan eta Euskal Herriko beste leku batzuetan jaiotako herritar gehienek. Ele bietako transmisioak Tolosan bertan izan du pisu handiena, alde adierazgarri (% 13).

19. taula: Lehen hizkuntza, sexuaren eta jatorriaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara	Totala
Sexua				
Emakumeak	52,2	6,3	41,5	100
Gizonak	47,9	7,7	44,4	100
Jatorria				
Tolosa	61,1	12,9	26,0	100
Tolosaldea	87,9	3,8	8,3	100
Euskal Herria	56,4	5,8	37,8	100
Espainia	2,2	1,5	96,4	100
Gainerako herrialdeak	2,1	0,0	97,9	100
Guztira	50,2	7,0	42,9	100

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

b) FAMILIA BIDEZKO TRANSMISIOA

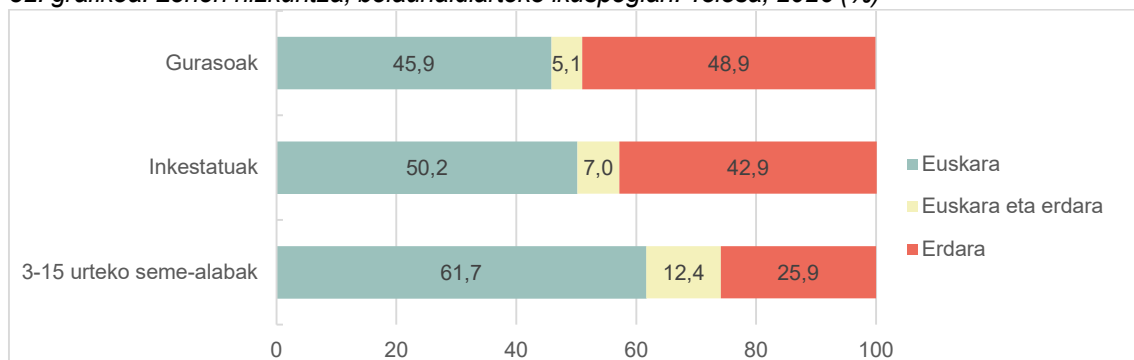
Euskara etxean jaso dutenen ehunekoari belaunaldiarteko ikuspegiarekin erreparatuz gero, nabari da euskararen transmisioa aurrera doala. Inkestan hiru galdera egin dira hori aztertze aldera: inkestatuaren beraren lehen hizkuntza, gurasoen lehen hizkuntza, eta 3-15 urteko seme-alaben lehen hizkuntza —azken galdera hori, adin horretako seme-alabak dituzten gurasoei soilik—. Agerikoa da aurrerapena: inkestatuen gurasoetatik % 46k zuten euskara lehen hizkuntza, eta hurrengo belaunaldian, % 50ek; eta 3-15 urteko umeen kasuan beste



TOLOSAKO
UDALA

koska bat igo da, % 62raino —kontuan hartu zenbaki horrek adin-talde mugatuagoa islatzen duela, populazioaren zati bat—. Belaunaldi arteko aurrerapenak erakusten du euskaldunek transmititzen dutela euskara, baita lehen hizkuntza euskara ez duten euskaldun ugarik ere.

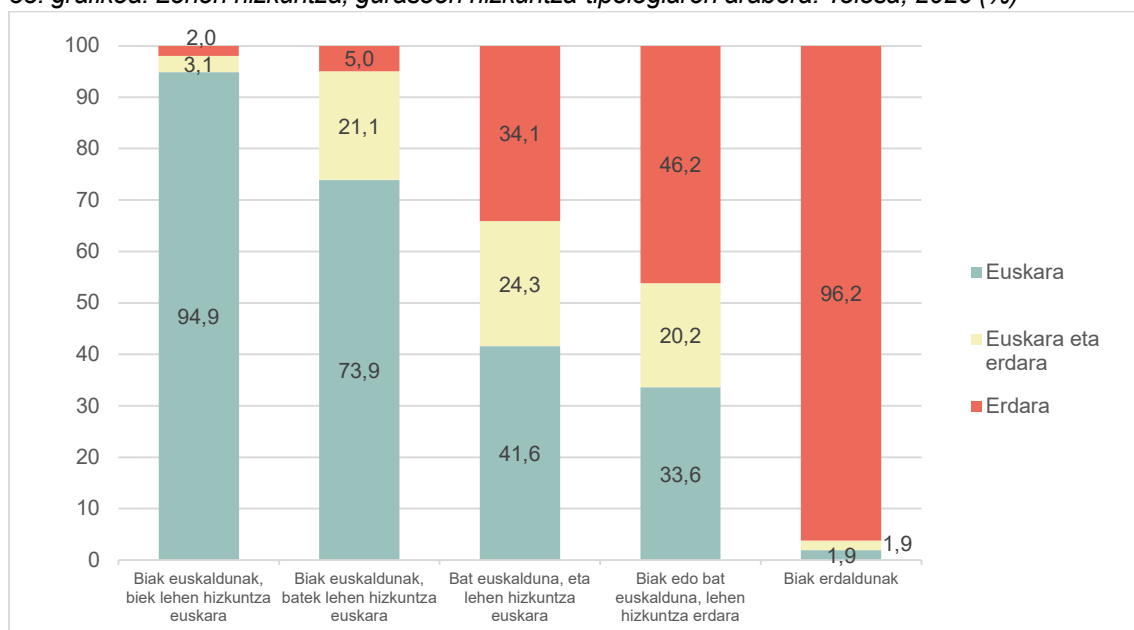
32. grafikoa: Lehen hizkuntza, belaunaldiarteko ikuspegian. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Familia-transmisioari xeheago erreparatzeko, azterketa hau egin da: gurasoen hizkuntza-tipologia batzuk sortu dira, haien ezagutza eta lehen hizkuntza kontuan hartuta, eta aztertu da seme-alabek zer lehen hizkuntza duten, hau da, zer transmititu dieten. Aurrerabidea erakusten dute datuek: lehen hizkuntza euskara ez duten guraso askok euskara transmititu diete seme-alabei. Adibidetzat har daiteke euskara-erdara aldetik orekatuentzat jo daitekeen bikote-moldea: biak elebidunak, batek lehen hizkuntza euskara eta besteak erdara. Euskara oso nagusi da transmisioan: % 74k euskara, % 21ek ele biak eta % 5ek erdara. Euskararen aldeko lerratze argia. Gainerako tipologietan ere, beren mugekin, aintzat hartzeko datuak dira.

33. grafikoa: Lehen hizkuntza, gurasoen hizkuntza-tipologiaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



Aurrerabidea nabarmena da, baina, belaunaldi arteko datuak sakonago aztertuta, zantzuak daude uste izateko hazkuntza geldotzen ari dela. Hau aztertu da: guraso-tipologia bakoitza zer transmisio egiten ari den azken hamarkadetan. Bi ertzetan ez dago aldaketa berezirik: etxean euskara jasotako guraso-bikoteek ia erabat euskara transmititzen dute azken urte luzeetan; era berean, euskaraz ez dakiten guraso bikoteek erdara transmititzen dute. Baina zer gertatzen da tarteko tipologietan, hau da, gurasoetako bakarra denean euskalduna, edo euskaraz jakin arren lehen hizkuntza euskara ez dutenean? Hortxe sumatzen da geldotzea.

Datuak umeen jaiotza-urteen arabera aztertzeak erakusten du hori. 1970eko hamarkadara arte, tipologia horretako guraso gehienek ez zuten euskara transmititzen, baina aldaketa nabarmena gertatu zen hamarkada horietan —1960ko hamarkadaren bueltan abiatua zela igoera—: ume gehienek jaso zuten euskara etxean, eta, areago, gehienek euskara soilik (% 67). Hazkunde nabarmen hori murriztu egin zen, ordea, hurrengo hamarkadetan: 1990-2010 artean tipologia horietako familietan jaiotako umeetatik erdiek jaso zuten euskara etxean (% 53), eta herenek, euskara eta erdara (% 31). Hortxe gertatu da igoera handia: etxean ele biak jaso dituztela ume gehiagok 1990-2010 artean tipologia horietako etxeetan.

Geldialdiaren arrasto are nabarmenagoa dakar 3-15 urteko seme-alabekiko transmisioa era horretara aztertzeak: beste koska bat egin du behera euskararen transmisioak. Tipologia horretako familietan, umeen % 47k jaso dute euskara, eta % 27k ele biak. Euskara batere jaso ez duten umeen ehunekoak hazkunde esanguratsua izan du, gainera: lau haurretik bat.

20. taula: Lehen hizkuntza, bi gurasoetako bat euskalduna ez denean edo lehen hizkuntza euskara ez denean, seme-alaben jaiotza-urtearen arabera (Tolosa, 2026 (%))

Jaiotze-urtea	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara	Totala
<1976	29,6	16,0	54,3	100
1977-1991	67,2	19,3	13,6	100
1992-2010	52,6	30,8	16,6	100
2011-2023(*)	46,9	27,2	25,9	100

* Seme-alabei transmititutako hizkuntzaz galdetu da.

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Lehen hizkuntza. Tolosarren erdiek euskara dute lehen hizkuntza, umetan eskuratua. Ehunekorik handiena adinekoen artean dago, beste hizkuntza-errealitate baten isla, nahiz eta azken hamarkadetan ere pausoak eman diren lehen hizkuntzan. Lehen hizkuntzan bi aldaketa izan dira azken urteetan: batetik, hedatzen ari dela euskara eta gaztelania izatea lehen hizkuntza, hots, biak elkarrekin jasotzea; bestetik, gaztelania ez beste erdara batzuk jasotzea. Lehen hizkuntza aldagai inportantea da, gaitasunarekin eta erabilerarekin lotuta.

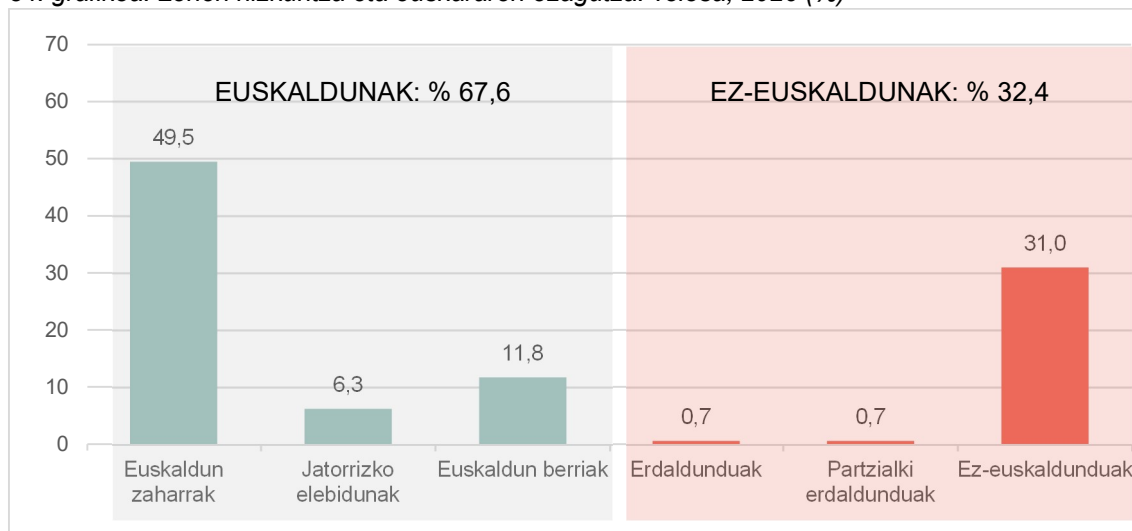
Transmisioa. Euskararen transmisioak aurrera egin du: euskara lehen hizkuntza dutenek transmititu dute, baita bigarren hizkuntza duten guraso euskaldun ugarik ere. Baina badira geldialdi-zantzuak ere: euskara bigarren hizkuntza duten guraso euskaldunen transmisioa sendoagoa zen 80ko hamarkadan. Aztertzekoa da testuingurua: zein zen euskara bigarren hizkuntza zuten gurasoen profila eta motibazioa, eta zein oraingoa. Eragiteko eremua da.

5. HIZKUNTZA-BILAKAERA

Lehen hizkuntzak adierazten du hiztunek zer hizkuntza eskuratu zuten ume zirela etxean. Horren ondoren, askotariko ibilbideak gertatzen dira: ikastetxean euskara ikastea, heldutan ikastea, erdaraz ikastea eta hori gailentzea... Hiztun adina prozesu, finean. Hori hartuko da aztergai orain, lehen hizkuntzatik gaitasunerako ibilbidean nolakoa den bilakaera.

Lehen hizkuntza eta euskararen ezagutza lehenik. *Euskaldun zaharrek* osatzen dute multzo nagusia (% 50), etxean euskara jaso eta euskaraz badakiten hiztunek; lehen hizkuntza erdara izan eta euskaraz badakitenak, *euskaldun berriak*, tolosarren % 12 dira. Nolanahi ere, lehen hizkuntza erdara duten hiztun gehienek ez dute euskaraz jakiteko pausoa eman: populazioaren % 30 dira. Umetan euskara jaso eta orain euskaraz moldatzen ez direnen multzoa, berriz, txikia da: % 1. Hortaz, euskararen ezagutza oinarritzat hartuta, euskararen aurrerapena askoz handiagoa da (% 12k ikasi dute) atzerapena baino (% 1ek galdu dute).

34. grafikoa: Lehen hizkuntza eta euskararen ezagutza. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Interesgarria da lehen hizkuntzaren eta euskararen ezagutzaren arteko harremana adin-taldeetan ikustea. Baga: *euskaldun zahar* gehien, lehen hizkuntza euskara duen euskaldun gehien, adinekoetan eta gazteenetan dago; hiztunen gehiengoa dira, gainera. Biga: lehen hizkuntza euskara eta erdara dituzten euskaldunen ehunekoa handiagoa da 35 urtetik beherako herritarren artean. Higa: euskara lehen hizkuntza duten gehien-gehienek gaur egun badakite euskaraz, eta galera apurrak 50 urtetik gorako hiztunen artean gertatu dira. Laga: aurrerapen horiek badute muga nabarmen bat, lehen hizkuntza erdara duten hiztun gehienek ez baitakite euskaraz, ezta adin-talde gazteetan ere, nahiz eta joera positiboa den.



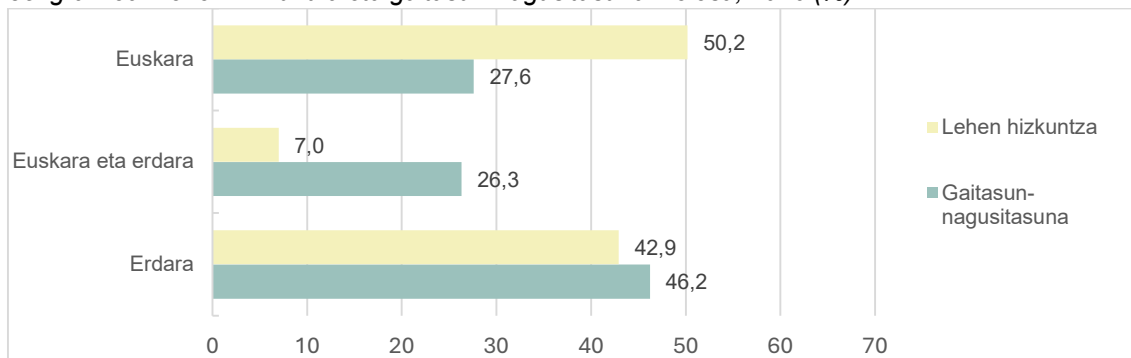
21. taula: Lehen hizkuntza eta euskararen ezagutza, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskaldun zaharrak	Jatorrizko elebidunak	Euskaldun berriak	Erdaldund.	Partzialki erdaldund.	Ez-euskaldund.
16-24 urte	57,8	10,2	10,2	0,0	0,0	21,9
25-34 urte	46,2	12,9	12,1	0,0	0,0	28,7
35-49 urte	41,2	5,9	14,1	0,0	0,0	38,8
50-64 urte	46,4	3,9	16,2	0,6	1,1	31,8
65-... urte	56,5	3,7	6,8	2,1	1,6	29,3
Guztira	49,5	6,3	11,8	0,7	0,7	31,0

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Bilakaeraren argazki osatuagoa ematen du lehen hizkuntza eta gaitasun-nagusitasuna alderatzeak; alegia, aztertzeak lehen hizkuntza bat edo beste duten hiztunek zein hizkuntza duten nagusia gaitasunaren aldetik. Nabari dira zulo batzuk. Lehen konparazioa zuzenean eginda, ikusten da euskarak atzera egiten duela nabarmen, hizkuntza-bilakaera negatiboa duela: hiztunen % 50en lehen hizkuntza da, baina euskara nagusi duten hiztunak % 28 dira. Alegia, ia erdia galdu da lehen hizkuntzatik gaitasun-nagusitasunera: etxean euskara soilik jaso zuten hiztunen zati esanguratsu bat ez da euskaraz moldatzen erdaraz baino aiseago. Zatiirik handiena elebitasunera joan da, hots, antzera moldatzen da euskaraz eta erdaraz, baina proportzioan erdara ere hazi da, gaitasun-nagusitasunean aurrera egin baitu.

35. grafikoa: Lehen hizkuntza eta gaitasun-nagusitasuna. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Euskararen bilakaera negatibo hori adin-talde guztietan gertatu da, baina ez neurri berean. 50 urtetik gorakoen artean dago jaitsierarik handiena: horietan dago etxean euskara jaso arren erraztasun handiena euskaraz ez duen euskaldun gehien. Joera da bi hizkuntzetan antzera moldatzea hiztun gehiago, nahiz eta 50 urtetik gorakoetan erdarak ere badaukan irabazia. Hortik behera, erdarak galera txiki batzuk ditu: lehen hizkuntza erdara izan duten euskaldun batzuk ez dira erdaraz aritzen euskaraz baino erosoago. Gogoetarako modukoa da adinaren araberrako diferentzia hori; 50 urtetik gora nola hazten den euskararen galera lehen hizkuntzatik erraztasunera, eta hortik behera nola egiten den elebitasunera erdaratik ere. Seguruenik, zerkusia dute egoera soziolinguistikoan azken hamarkadetan izandako aldaketek, hamarkadetan pilatutako inertzien eta adin-talde bakoitzaren harreman-sareek. Baina argazki orokorra argia da: euskarak galera du, eta elebitasunak eta erdarak, irabazia.



TOLOSAKO
UDALA

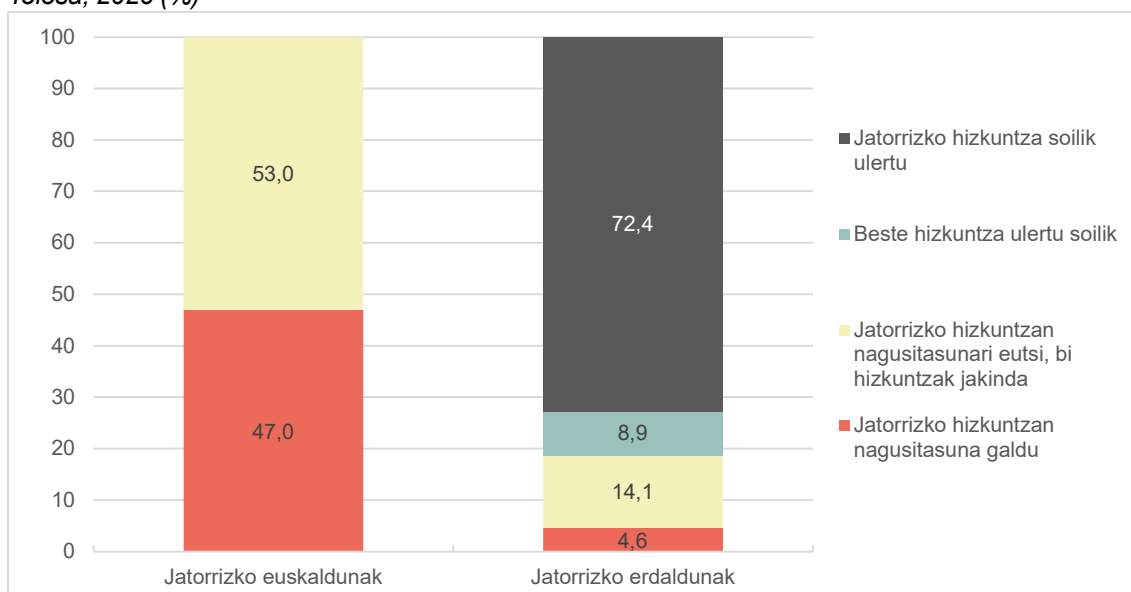
22. taula: Lehen hizkuntzaren eta gaitasun-nagusitasunaren arteko diferentzia, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Euskara	Euskara eta erdara	Erdara
16-24 urte	-13,3	+14,8	-1,5
25-34 urte	-13,6	+13,6	0,0
35-49 urte	-12,9	+20,0	-7,2
50-64 urte	-27,9	+25,2	+2,8
65-... urte	-34,5	+18,4	+16,2
Guztira	-22,6	+19,3	+3,3

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Bilakaera hori beste era batera azter daiteke abiapuntua oinarritzat hartuta: zer egiten duten euskara lehen hizkuntza duten herritarrek, eta zer erdara dutenak. *Jatorrizko euskaldunek*, lehen hizkuntza euskara duten euskaldunek, denek ikasi dute erdara, eta, areago, ia erdiek gaur egun ez dute euskaraz egiten erdaraz baino aiseago (% 47). *Jatorrizko erdaldunek* ez dute egin horrelako aldaketarik: gehienek ez dute euskara ulertu ere egiten (% 72), eta bostetik bat da gai euskaraz hitz egiteko —gehienak errazago mintzatzen dira erdaraz—.

36. grafikoa: Gaitasunezko hizkuntza-bilakaera, jatorrizko euskaldunetan eta jatorrizko erdaldunetan. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Ezagutzan irabazia... Euskararen ezagutzak aurrera egin du hamarkada hauetan: etxean erdara jaso zuten herritarren multzo batek badaki euskaraz hizketan —muga argi batekin: lehen hizkuntza erdara duten gehienek ez dute euskara ikasi—, eta euskara galdu dutenak ez dira % 1era iristen. Aurrerapena da, eta eskolan eta euskaltegian egindako lanaren isla.



TOLOSAKO
UDALA

... **baina ez gaitasunean**. Emaizak gaitasunaren ikuspegitik begiratuta, bestelakoak dira emaitzak, ahulagoak. Euskara lehen hizkuntza duten hiztunen erdiek galdu egiten dute gaitasun-nagusitasuna: ez dira euskaraz moldatzen erdaraz baino erosoago. Hor irabazia du erdarak. Adin-talde guztietan gertatzen da joera negatibo hori, baina bereziki nabarmena da 50 urtez gorakoen artean. Horretan zuzeneko zerikusia du testuinguru soziolinguistikoak: euskararen minorizazioak erdarara bultzatzen ditu hiztunak, eta Tolosa ez da salbuespena.

6. AUZOAK

Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa, lagina osatzean kontuan hartu dira udalerriko auzoak, hartara horien arabera ere egin ahal izateko. Azken atal honetan, beraz, ikuspegi hori hartuko da kontuan. Zehazki, aztertuko da hizkuntza-egoerari buruzko oinarritzko hiru aldagaietan, hots, gaitasunean, erabilera eta atxikimenduan, zein den auzoetako egoera.

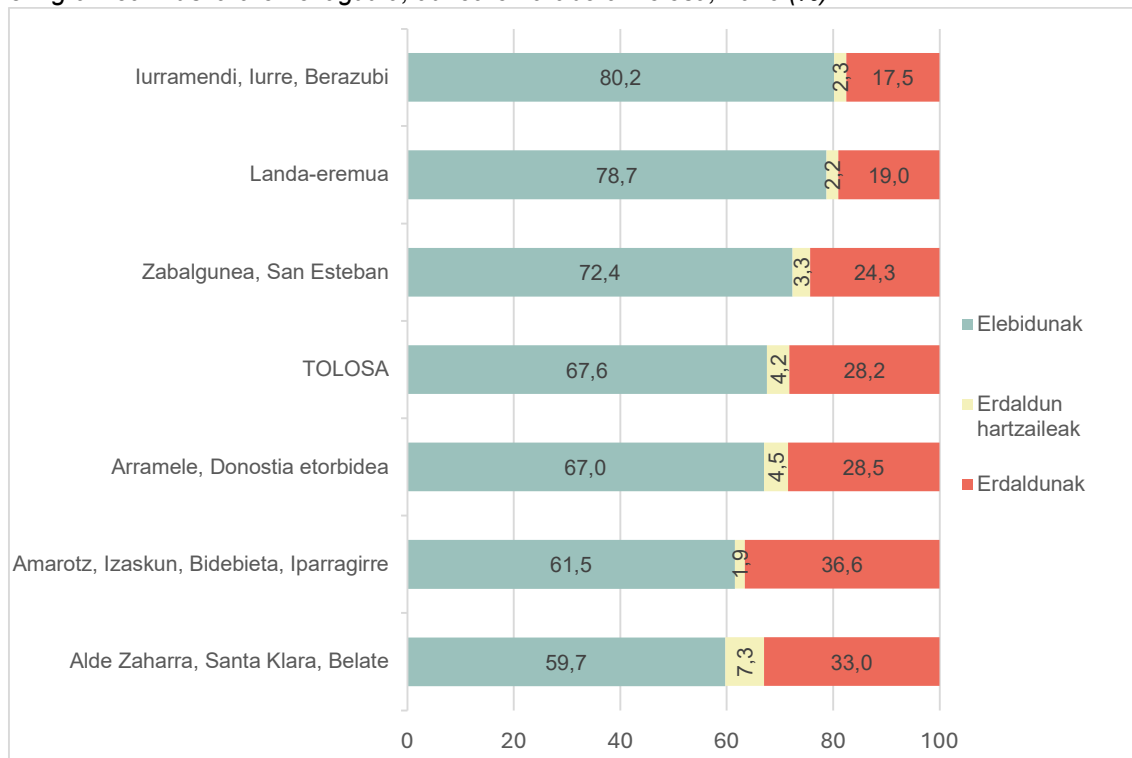
Lurraldearen arabera azterketa hori egiteko, auzo batzuk multzokatu egin dira. *Auzoekin* egitasmoaren harira zehaztutako eremuak hartu dira oinarri, baina batzuk bilduta. Honela:

- Alde Zaharra, Santa Klara, Belate.
- Amarotz, San Blas, Usabal, Izaskun, Bidebieta, Iparragirre.
- Arramele, Donostia etorbidea.
- Iurramendi, Iurre, Berazubi.
- Zabalgunea (San Frantzisko, Nafarroa etorbidea), San Esteban.
- Landa-eremua.

a) GAITASUNA

Auzo guztietan gehiengoa osatzen dute euskaraz dakiten herritarrek, baina aldea handia da: batetik, Iurramendi-Iurre-Berazubi eta landa-auzoak, non bostetik lauk euskaraz dakiten; bestetik, Alde Zaharra-Santa Klara-Belaten eta Amarotz-Izaskun-Bidebieta-Iparragirren, hiruk.

37. grafikoa: Euskararen ezagutza, auzoaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



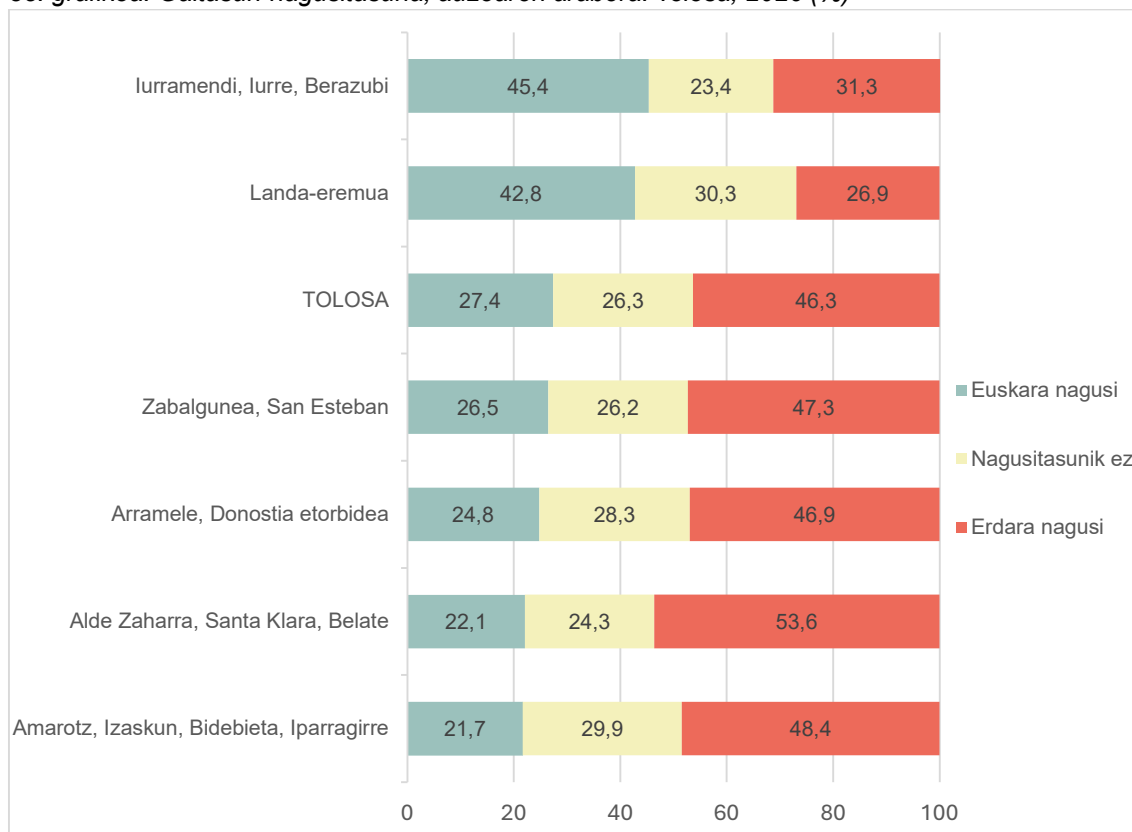
Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.



TOLOSAKO
UDALA

Gaitasun-nagusitasunari erreparatuta, alegia, hiztunek zein duten gaitasun aldetik beren hizkuntza nagusia, bat edo gehiago jakinda ere, bereizketa nabarmendu egiten da. Alde batean, lurramendi-lurre-Berazubi eta landa-auzoak, non euskara nagusi duten hiztunek % 40ko langa gaintitzen duten, eta erdara nagusi duten hiztunak gutxiengoa diren. Ez da halakorik gertatzen gainerako auzoetan: erdara nagusi duten hiztunena da tipologia nagusia.

38. grafikoa: Gaitasun-nagusitasuna, auzoaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

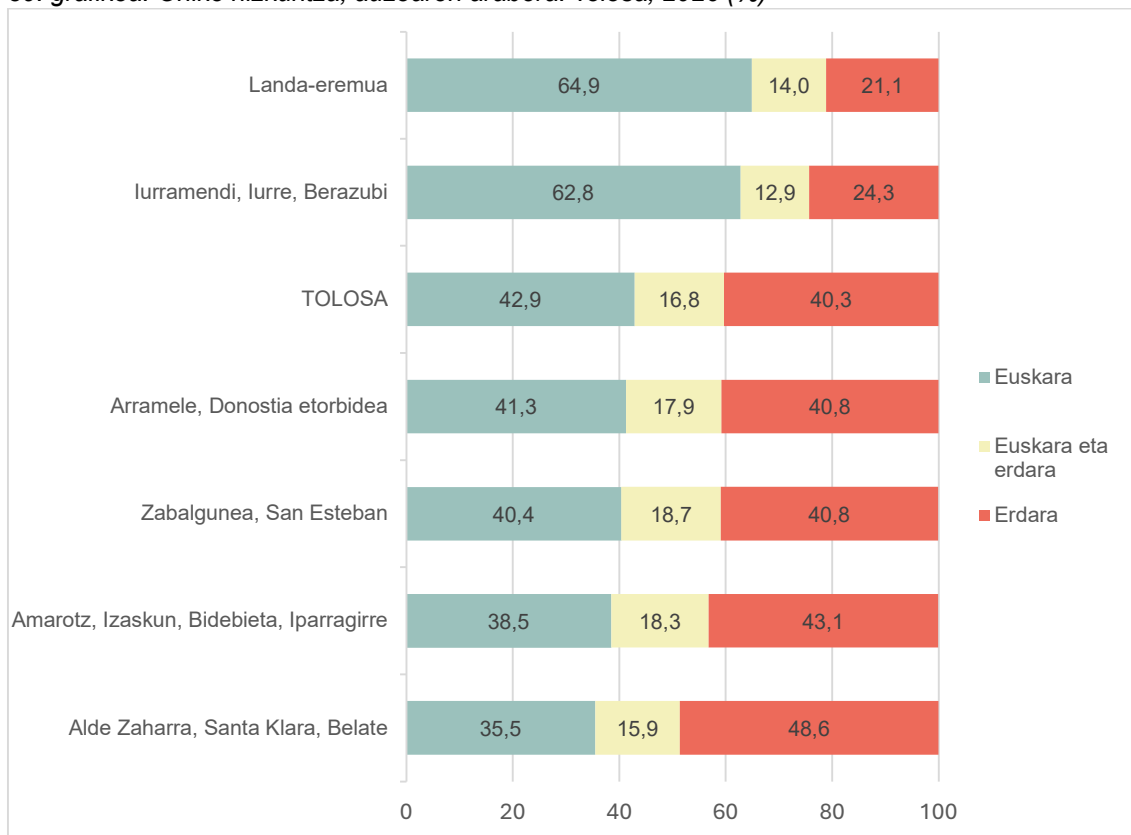


Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

b) ERABILERA

Erabileraren datuetan ere agerikoa da aipatutako bi eremu horien eta gainerakoen arteko diferentzia. Landa-auzoetan dago euskararen erabilerarik handiena, eta lurramendi-lurre-Berazubin ere eguneroko hizkuntza nagusia da, betiere datu aitortuen arabera: ia hirutik bi aritzen dira batik bat euskaraz. Zabalgunea-San Estebanen eta Arramele inguruan antzekoa da euskararen eta erdararen erabilera, eta gainerako auzoetan erdara gehiago erabiltzen da.

39. grafikoa: Ohiko hizkuntza, auzoaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Erabilera orokorra eta etxeakoaren artean ez dago berealdiko alderik, baina bai ñabardura batzuk. Euskaraz gehien egiten den auzoetan, etxean baino gehiago erabiltzen da euskara handik kanpo, eta berdin gertatzen da euskara gutxien egiten duten auzoetan. Batez besteko erabileraren pare dabilzan eremuetan, berriz, etxean gehixeago egiten da euskaraz.

23. taula: Euskararen ohiko erabilera eta etxeako erabilera, adinaren arabera. Tolosa, 2026 (%)

	Ohiko erabilera	Etxeko erabilera
Landa-eremua	71,9	69,7
Iurramendi, Iurre, Berazubi	69,3	64,6
Arramele, Donostia etorbidea	50,3	52,4
Zabalgunea, San Esteban	49,8	52,4
Amarotz, Izaskun, Bidebieta, Iparragirre	47,7	43,6
Alde Zaharra, Santa Klara, Belate	43,5	39,3
Guztira	51,3	50,3

Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

c) ATXIKIMENDUA

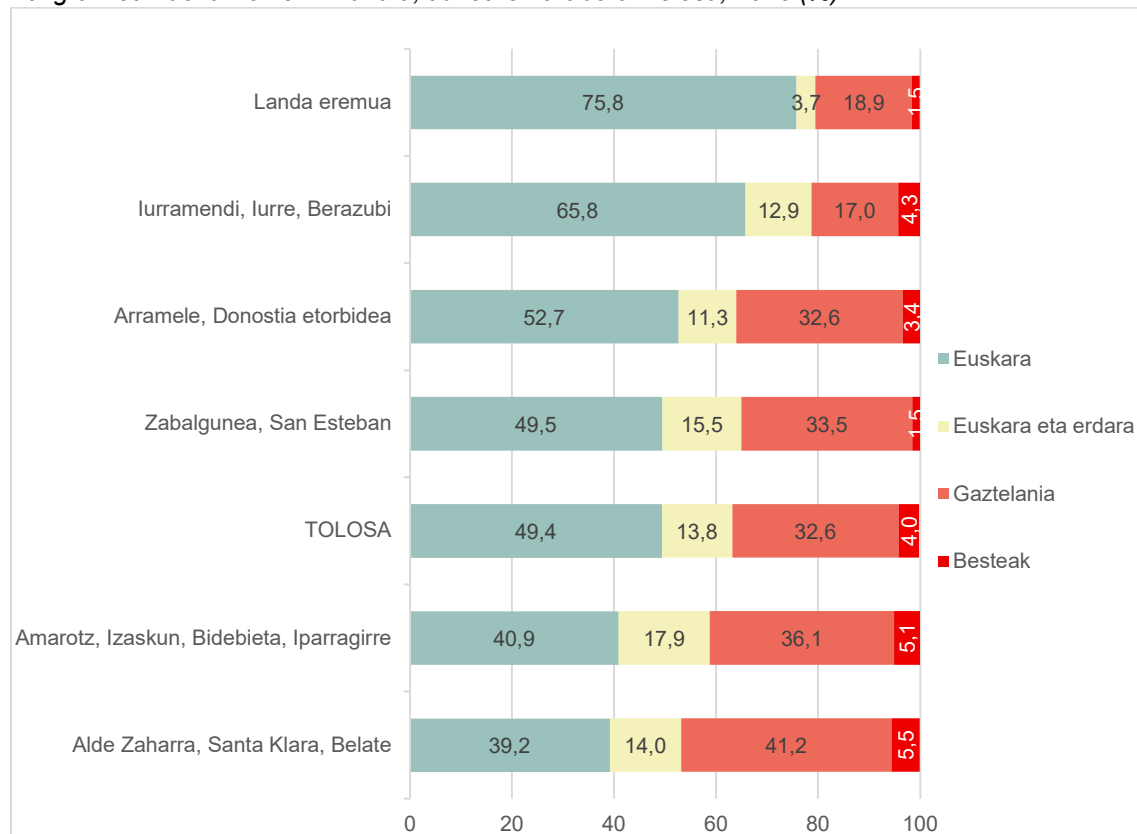
Herritarrei galdetu zaie zein hizkuntzarekin identifikatzen duten beren burua; alegia, hizkuntza bat edo beste jakin, zein sentitzen duten berena propioa. Tolosarren ia erdiek euskara hautatu dute. Landa-auzoen kasuan nabarmen handiagoa da ehunekoa (% 76), eta batez bestekotik



TOLOSAKO
UDALA

gora daude lurre ingurua, Arramele eta Zabalgunea ere. Beste erpinean, Amarotz-Izaskun eta Alde Zaharra daude, non antzeko ehunekoa duten euskara edo erdara hizkuntza propiotzat sentitzen dituztenek —erdararen kasuan, gaztelania gehienek, baina % 5ek beste batzuk—.

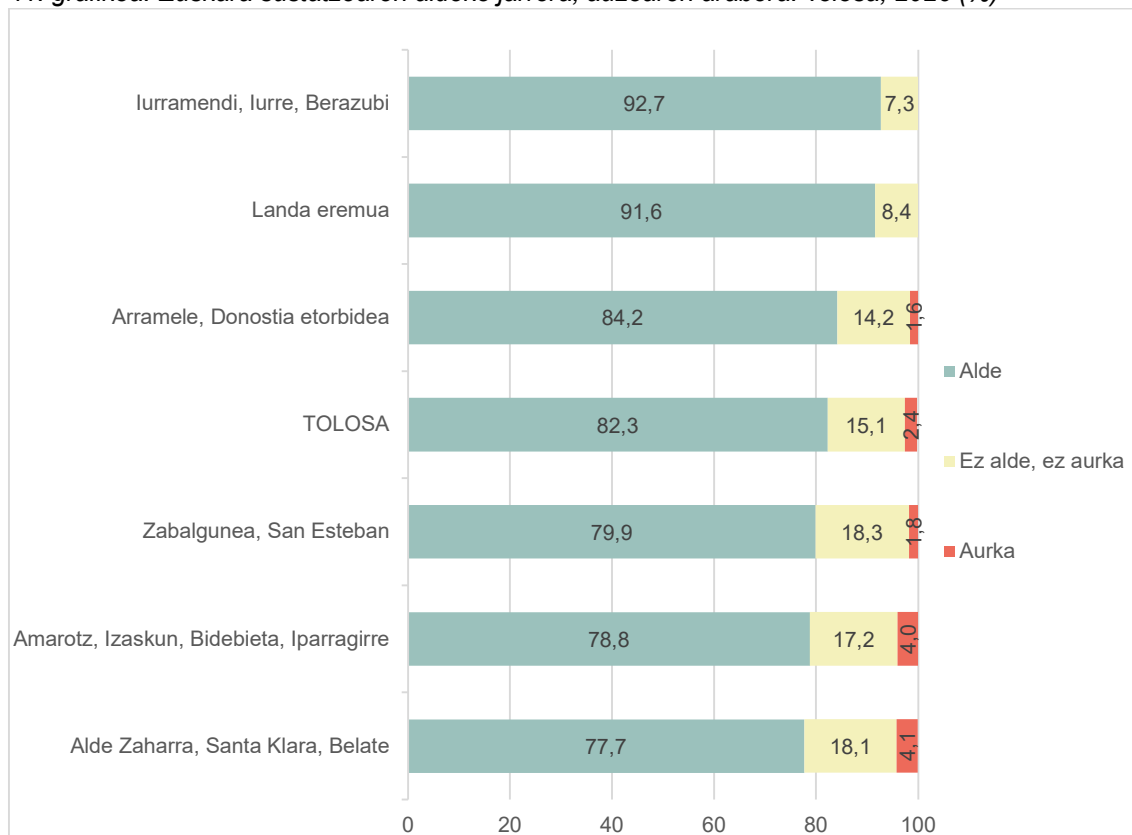
40. grafikoa: Identifikazio-hizkuntza, auzoaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

Euskara sustatzearen aldeko jarrera oso hedatua dago Tolosan, eta kontrako posizioa oso bazterrekoa da. Auzo guztietan gertatzen da hori. Alde Zaharrean bertan, non euskararen gaitasun- eta erabilera-daturik apalenak dauden, euskara sustatzearen alde agertu dira bizilagunen % 78, eta kontrako jarrera % 4k daukate. Gainerako auzoetan are handiagoa da aldekotasuna: lurre inguruan, esaterako, % 93 daude euskara sustatzeko neurrien alde.

41. grafikoa: Euskara sustatzearen aldeko jarrera, auzoaren arabera. Tolosa, 2026 (%)



Iturria: Tolosako Inkesta Soziolinguistikoa.

GAKO NAGUSIAK

Desberdintasun nabarmenak. Hizkuntza-egoeran alde adierazgarria dago Tolosako auzo batzuetatik besteetara. Euskararen egoera sendoena landa-auzoetan eta Iurramendi-Iurre-Berazubi inguruan dago: hor dago ezagutzarik handiena, erabilera-mailarik handiena, eta bere burua euskararekin identifikatzen duen herritar gehien. Aitzitik, euskararen presentzia ahulagoa da Alde Zaharrean eta Amarotz inguruan, eta erdara da hizkuntza nagusia maiz.

Atxikimendua. Testuinguru soziolinguistikoa oso ezberdina izan arren, euskara sustatzeari dagokionez oso oinarri sendoa dago auzo guztietan: aldeko jarrera oso hedatua dago, % 75etik gora auzo guztietan, eta kontrakotasuna erabat minoritarioa da, % 4ren azpitik.

FITXA TEKNIKOA

HELBURUA

Ikerketaren helburua izan da Tolosako egoera soziolinguistikoa aztertzea. Abiapuntutzat hartu da bost urtean behin Euskal Herrian egiten den Inkesta Soziolinguistikoa, eta, hor lantzen diren aldagai soziolinguistikoez gain, beste aldagai batzuetarako datuak ere jaso dira.

LAN-ESPARRUAK ETA ARDURAK

Tolosako Udaleko Euskara eta Hezkuntza Sailak gidatu du Inkesta Soziolinguistikoa egiteko prozesua, Siadeco enpresarekin elkarlanean. Honako hau izan da eragile bakoitzaren lana:

1. Tolosako Udala:
 - Galdetegia prestatu.
 - Datuen azterketa egin eta txostena idatzi.
2. Siadeco:
 - Inkestaren lagina diseinatu.
 - Landa-lana planifikatu eta egin.
 - Datu-oinarria prestatu eta oinarrizko ustiaketa egin.

UNIBERTSOA

Tolosan erroldatutako 16 urte edo gehiagoko biztanleriak osatu du inkestaren unibertsoa. Eustaten 2025eko Biztanleriaren eta etxebizitzaren erroldaren arabera, 17.578 pertsona dira.

TEKNIKA

Telefono bidezko elkarrizketa pertsonala egin zaio unibertsoaren lagin adierazgarri bati, galdetegi egituratu baten bidez. Udalak helarazi ditu lagina osatzeko telefono-zenbakiak.

LAGINA

1. Laginaren tamaina
 - 16 urte edo gehiagoko 800 pertsona elkarrizketatu dira.
 - Informazio pertsonalaz gain, familia-unitateko 3-15 urte bitarteko seme-alaben datu soziolinguistikoak ere jaso dira.
 - Ausazko laginketa sinplearen prozedurari jarraituta, non $p=q=0,5$ den eta % 95eko konfiantza-mailarekin, inkestaren errore-marjina orokorra % $\pm 3,4$ koa da.
2. Laginaren diseinua



TOLOSAKO
UDALA

- Laginketa ez da banatu adin-tarteetara proportzionalki, adin-tarte nagusien arabera datuak adierazgarriagoak izan daitezzen.
- Horren ordez, «erro karratuarekiko lagin proportzionala» egin da: azpitalde bakoitzaren tamaina modu proportzionalan banatu da talde horretako populazioaren tamainaren erro karratuarekiko. Metodo hori erabili da talde txikienen ordezkaritza egokia bermatzeko. Datuak honela haztatu dira ondoren:

	Unibertsoa			Lagina			Akats-tartea (% 95eko konf.)
	Emak.	Giz.	Totala	Emak.	Giz.	Totala	
16-24 urte	1.019	1.188	2.207	59	69	128	±8,41
25-34 urte	1.161	1.171	2.332	66	66	132	±8,29
35-49 urte	1.942	1.920	3.862	85	85	170	±7,35
50-64 urte	2.219	2.098	4.317	92	87	179	±7,17
65-... urte	2.799	2.061	4.860	110	81	191	±6,97
Guztira	9.140	8.438	17.578	412	388	800	±3,39

3. Haztapena. Datuak haztatu egin dira, honako indize hauek erabiliz:

	Haztapen-indizeak	
	Emakumeak	Gizonak
16-24 urte	0,786036474715120	0,783588180878272
25-34 urte	0,800587511248565	0,807483183180077
35-49 urte	1,039802426830330	1,028022996660260
50-64 urte	1,097716018540960	1,097505633347850
65-... urte	1,158059144178160	1,158013173031950

LANDA-LANAREN DATAK

Elkarrizketak 2026ko martxoaren 9 eta 31 artean egin dira.

ELKARRIZKETAREN HIZKUNTZA

Elkarrizketen % 62,5 euskaraz egin dira, arazorik gabe; % 2,1, euskaraz, zailtasunekin; eta % 35,4, gaztelaniaz.



TOLOSAKO
UDALA

ERANSKINA: INKESTAREN GALDETEGIA

TOLOSAKO INKESTA SOZIOLINGUISTIKOA	ENCUESTA SOCIOLINGÜÍSTICA DE TOLOSA
Egun on / Arratsalde on: Siadeco enpresatik deitzen dizut. Inkesta bat egiten ari gara Tolosako Udalarentzat, euskararen egoera nolakoa den jakiteko.	Buenos días / tardes: Le llamo de la empresa Siadeco. Estamos realizando un estudio para el Ayuntamiento de Tolosa, sobre la situación del euskera.
Galdetegi labur bat izango da, eta biziki eskertuko genuke erantzungo bazenigu.	Será un breve cuestionario. Agradeceríamos mucho que nos contestara.
Tolosarren lagin batetik zoriz hautatua izan zara. Lagin anonimoa da, eta erantzunak ere erabat anonimoak izango dira. Lasai erantzun dezakezu, beraz.	Ha sido seleccionado al azar de una muestra de tolosarras. La muestra es anónima y las respuestas también serán totalmente anónimas. Por lo tanto, puede responder tranquilamente.
Has gaitezen.	Empecemos.
Zein hizkuntzatan egingo dizut elkarrizketa?	¿En qué idioma le hago la entrevista?
Zenbat urte dituzu?	¿Cuál es su edad?
Generoa 1. Emakumea 2. Gizona 3. Ez bitarra 4. Besterik	Género 1. Mujer 2. Hombre 3. No binario 4. Otro
G1. Zein da zure hizkuntza, propio gisa kontsideratzen duzuna? 1. Euskara 2. Gaztelania 3. Beste bat 4. Euskara eta gaztelania 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee	P1. ¿Cuál es su lengua, la que considera propia? 1. Euskera 2. Castellano 3. Otra 4. Euskera y castellano 5. El euskera y otra 6. El castellano y otra 7. Ns/Nc
GAITASUNA	COMPETENCIA
G2. Zein da zure euskara-maila? a) Ulertu 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee	P2. ¿Cuál es su conocimiento de euskera? a) Entender 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc



TOLOSAKO
UDALA

b) Hitz egin 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee c) Irakurri 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee d) Idatzi 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee	b) Hablar 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc c) Leer 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc d) Escribir 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc
G3. Zein da zure gaztelania-maila? a) Ulertu 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee b) Hitz egin 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee c) Irakurri 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee d) Idatzi 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk	P3. ¿Cuál es tu conocimiento de castellano? a) Entender 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc b) Hablar 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc c) Leer 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc d) Escribir 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras



TOLOSAKO
UDALA

5. Ezer ez 6. Ed/Ee	5. Nada 6. Ns/Nc
G4. Euskaraz eta gaztelaniaz aparte, zein beste hizkuntza dakizu, elkarrizketa bat ordu erdiz ondo jarraitzeko moduan? _____ _____ _____	P4. Aparte del euskera y del castellano, ¿qué otro idioma sabe con el nivel suficiente como para mantener una conversación fluida de media hora? _____ _____ _____
(Euskaldunentzat bakarrik; G2-b) hitz egin, ondo edo nahiko ondo) G5. Zein hizkuntzatan hitz egiten duzu errazago, euskaraz ala erdaraz? 1. Euskaraz 2. Bietan berdin 3. Erdaraz (gaztelania edo beste bat) 4. Ed/Ee	(Solo para los/as euskaldunes; P2-b) hablar, bien o bastante bien) P5. ¿En qué lengua habla con más facilidad? 1. En euskera 2. En ambas igual 3. En castellano u otra 4. Ns/Nc
TRANSMISIOA	TRANSMISIÓN
G6. Zein da zure lehen hizkuntza edo ama-hizkuntza, 3 urte arte etxean gehien erabilitakoa? 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee	P6. ¿Cuál es su primera lengua o lengua materna, la más utilizada en casa hasta los 3 años? 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc
G7. Zure amak badaki/bazekien euskaraz hitz egiten? Eta zein izan zen haren lehen hizkuntza? a) Euskaraz hitz egiten 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee b) Lehen hizkuntza 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee	P7. ¿Su madre sabe o sabía hablar euskera? ¿Cuál fue su primera lengua? a) Hablar euskera 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc b) Primera lengua 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc



G8. Zure aitak badaki/bazekien euskaraz hitz egiten? Eta zein izan zen haren lehen hizkuntza? a) Euskaraz hitz egiten 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee b) Lehen hizkuntza 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee	P8. ¿Su padre sabe o sabía hablar euskera? ¿Cuál fue su primera lengua? a) Hablar euskera 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc b) Primera lengua 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc
G9. Zenbat anai-arreba daukazu? Eta zenbatek dakite euskaraz hitz egiten? a) Anai-arreba kopurua: b) Euskaraz dakitenen kopurua: ...	P9. ¿Cuántos hermanos/as tiene? ¿Cuántos saben hablar euskera? a) Número de hermanos/as: b) Cuántos saben euskera:
G10. Bikotekiderik baldin badaukazu, badaki euskaraz hitz egiten? Eta zein izan zen haren lehen hizkuntza? a) Euskaraz hitz egiten 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee 7. Bikotekiderik ez b) Lehen hizkuntza 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee 8. Bikotekiderik ez	P10. Si tiene pareja, ¿sabe hablar euskera? ¿Cuál fue su primera lengua? a) Hablar euskera 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc 7. No tengo pareja b) Primera lengua 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc 8. No tengo pareja
G11. Baduzu 3-15 urteko seme-alabarik? 1. Bai 2. Ez → jo 13. galderara	P11. ¿Tiene hijos/as entre los 3-15 años? 1. Sí 2. No → pasar a pregunta 13



G12. Zein dira 3-15 urteko seme-alaben euskara-gaitasuna eta lehen hizkuntza? Lehen seme-alaba a) <i>Euskaraz hitz egiten</i> 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee 7. Seme-alabarik ez b) <i>Lehen hizkuntza</i> 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee 8. Seme-alabarik ez Bigarren seme-alaba a) <i>Euskaraz hitz egiten</i> 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee 7. Seme-alabarik ez b) <i>Lehen hizkuntza</i> 1. Euskara 2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee 8. Seme-alabarik ez Hirugarren seme-alaba a) <i>Euskaraz hitz egiten</i> 1. Ondo 2. Nahiko ondo 3. Zertxobait 4. Hitz batzuk 5. Ezer ez 6. Ed/Ee 7. Seme-alabarik ez b) <i>Lehen hizkuntza</i> 1. Euskara	P12. ¿Cuál es la aptitud lingüística y el primer idioma de los/as hijos/as de 3-15 años? Primer/a hijo/a a) <i>Hablar euskera</i> 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc 7. No tengo hijos/as b) <i>Primera lengua</i> 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc 8. No tengo hijos/as Segundo/a hijo/a a) <i>Hablar euskera</i> 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc 7. No tengo hijos/as b) <i>Primera lengua</i> 1. Euskera 2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc 8. No tengo hijos/as Tercer/a hijo/a a) <i>Hablar euskera</i> 1. Bien 2. Bastante bien 3. Algo 4. Sólo palabras 5. Nada 6. Ns/Nc 7. No tengo hijos/as b) <i>Primera lengua</i> 1. Euskera
--	--



2. Euskara eta gaztelania 3. Gaztelania 4. Beste bat 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee 8. Seme-alabarik ez	2. Euskera y castellano 3. Castellano 4. Otra 5. Euskera y otra 6. Castellano y otra 7. Ns/Nc 8. No tengo hijos/as
ERABILERA	USO
G13. Zu zeu barne, zenbat pertsona bizi zarete etxean (3 urte baino gutxiagokoak sartu gabe)? ...	P13. Incluyéndose usted, ¿cuántas personas viven en casa (sin contar a los menores de 3 años)? ...
G14. Zu zeu barne, etxekoetatik zenbatek dakizue euskaraz hitz egiten (3 urte baino gutxiagokoak sartu gabe)? ...	P14. Incluyéndose usted, ¿cuántas personas saben hablar euskera en casa (sin contar a los menores de 3 años)? ...
G15. Etxean denok elkarrekin zaudetenean, nola hitz egiten duzue? 0. Ez dagokio (bakarrik bizi da) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee	P15. Cuando están todos en casa, ¿cómo hablan entre ustedes? 0. No procede (vive solo/a) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc
G16. Zein da zure ohiko hizkuntza, gehien erabili ohi duzuna? 1. Euskara 2. Gaztelania 3. Beste bat 4. Euskara eta gaztelania 5. Euskara eta beste bat 6. Gaztelania eta beste bat 7. Ed/Ee	P16. ¿Cuál es su lengua habitual, la que utiliza habitualmente? 1. Euskera 2. Castellano 3. Otra 4. Euskera y castellano 5. El euskera y otra 6. El castellano y otra 7. Ns/Nc



(Euskaldunei eta ulertzen dutenei soilik; G2-a) ulertu, ondo edo nahiko ondo (edo G2-b), hitz egin, ondo edo nahiko ondo)

G17. Orain galdetuko dizut zein hizkuntzatan aritzen zaren familiakoekin.

a) Bikotekidearekin

0. Ez dagokio (ez dauka)
1. Beti euskaraz
2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago
3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera
4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago
5. Beti gaztelaniaz
6. Beti beste hizkuntza batean
7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago
8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera
9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago
10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago
11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera
12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago
13. Ed/Ee

b) Seme-alabekin

0. Ez dagokio (ez dauka)
1. Beti euskaraz
2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago
3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera
4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago
5. Beti gaztelaniaz
6. Beti beste hizkuntza batean
7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago
8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera
9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago
10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago
11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera
12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago
13. Ed/Ee

c) Amarekin

0. Ez dagokio (ez dauka)
1. Beti euskaraz
2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago

(Solo para los/as euskaldunes y quienes entienden; P2-a) Entender, bien o bastante bien o P2-b) Hablar bien o bastante bien)

P17. Ahora le pregunto en qué idioma habla con familiares.

a) Pareja

0. No procede (no tiene)
1. Siempre en euskera
2. Más en euskera que en castellano
3. Tanto en euskera como en castellano
4. Más en castellano que en euskera
5. Siempre en castellano
6. Siempre en otra lengua
7. Más en euskera que en otra lengua
8. Tanto en euskera como en otra lengua
9. Más en otra lengua que en euskera
10. Más en castellano que en otra lengua
11. Tanto en castellano como en otra lengua
12. Más en otra lengua que en castellano
13. Ns/Nc

b) Hijos/as

0. No procede (no tiene)
1. Siempre en euskera
2. Más en euskera que en castellano
3. Tanto en euskera como en castellano
4. Más en castellano que en euskera
5. Siempre en castellano
6. Siempre en otra lengua
7. Más en euskera que en otra lengua
8. Tanto en euskera como en otra lengua
9. Más en otra lengua que en euskera
10. Más en castellano que en otra lengua
11. Tanto en castellano como en otra lengua
12. Más en otra lengua que en castellano
13. Ns/Nc

c) Madre

0. No procede (no tiene)
1. Siempre en euskera



- Euskaraz eta gaztelaniaz antzera - Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago - Beti gaztelaniaz - Beti beste hizkuntza batean - Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago - Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera - Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago - Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago - Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera - Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago - Ed/Ee d) Aitarekin - Ez dagokio (ez dauka) - Beti euskaraz - Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago - Euskaraz eta gaztelaniaz antzera - Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago - Beti gaztelaniaz - Beti beste hizkuntza batean - Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago - Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera - Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago - Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago - Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera - Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago - Ed/Ee e) Anai-arrebekin - Ez dagokio (ez dauka) - Beti euskaraz - Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago - Euskaraz eta gaztelaniaz antzera - Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago - Beti gaztelaniaz - Beti beste hizkuntza batean - Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago - Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera - Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago	- Más en euskera que en castellano - Tanto en euskera como en castellano - Más en castellano que en euskera - Siempre en castellano - Siempre en otra lengua - Más en euskera que en otra lengua - Tanto en euskera como en otra lengua - Más en otra lengua que en euskera - Más en castellano que en otra lengua - Tanto en castellano como en otra lengua - Más en otra lengua que en castellano - Ns/Nc d) Padre - No procede (no tiene) - Siempre en euskera - Más en euskera que en castellano - Tanto en euskera como en castellano - Más en castellano que en euskera - Siempre en castellano - Siempre en otra lengua - Más en euskera que en otra lengua - Tanto en euskera como en otra lengua - Más en otra lengua que en euskera - Más en castellano que en otra lengua - Tanto en castellano como en otra lengua - Más en otra lengua que en castellano - Ns/Nc e) Hermanos/as - No procede (no tiene) - Siempre en euskera - Más en euskera que en castellano - Tanto en euskera como en castellano - Más en castellano que en euskera - Siempre en castellano - Siempre en otra lengua - Más en euskera que en otra lengua - Tanto en euskera como en otra lengua - Más en otra lengua que en euskera - Más en castellano que en otra lengua - Tanto en castellano como en otra lengua - Más en otra lengua que en castellano
---	---



10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee	13. Ns/Nc
G18. Familia-girotik kanpo, zenbatek dakite euskaraz hitz giten? a) Harreman handiena duzun lagunak 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee b) Harreman handiena duzun bizilagunak 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee c) Lantokia 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee d) Ohiko erosketetako dendak 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee e) Anbulatorioa 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok	P18. Fuera del ámbito familiar, ¿cuántas personas saben euskera? a) Amigos/as con los/as que tiene mayor relación 0. No procede (no tiene) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc b) Vecinos/as con los/as que tiene mayor relación 0. No procede (no tiene) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc c) Trabajo 0. No procede (no tiene) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc d) Tiendas habituales 0. No procede (no acude) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc e) Centro de salud 0. No procede (no acude) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad



5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee f) Udala 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee g) Kiroldegia 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Denek edo ia denek 2. Erdiek baino gehiagok 3. Erdiek 4. Erdiek baino gutxiagok 5. Inork edo ia inork ez 6. Ed/Ee	5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc f) Ayuntamiento 0. No procede (no acude) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc g) Polideportivo 0. No procede (no acude) 1. Todos/as o casi todos/as 2. Más de la mitad 3. La mitad 4. Menos de la mitad 5. Nadie o casi nadie 6. Ns/Nc
<i>(Euskaldunei eta ulertzen dutenei soilik; G2-a) ulertu, ondo edo nahiko ondo edo G2-b), hitz egin, ondo edo nahiko ondo)</i> G19. Familia-girotik kanpo, zein hizkuntzatan aritzen zara hauekin? a) Harreman handiena duzun lagunak 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee b) Harreman handiena duzun bizilagunak 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago	<i>(Solo para los/as euskaldunes y quienes entienden; P2-a) Entender, bien o bastante bien o P2-b) Hablar bien o bastante bien)</i> P19. Fuera del ámbito familiar, ¿en qué lengua sueña hablar? a) Amigos/as con los/as que tiene mayor relación 0. No procede (no tiene) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc b) Vecinos/as con los/as que tiene mayor relación 0. No procede (no tiene) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano



3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee c) Lantokia 0. Ez dagokio (ez dauka) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee d) Ohiko erosketetako dendak 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago	3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc c) Trabajo 0. No procede (no tiene) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc d) Tiendas habituales 0. No procede (no acude) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano
--	--



10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee e) Anbulatorioa 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee f) Udala 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Beti euskaraz 2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee g) Kiroldegia 0. Ez dagokio (ez da joaten) 1. Beti euskaraz	13. Ns/Nc e) Centro de salud 0. No procede (no acude) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc f) Ayuntamiento 0. No procede (no acude) 1. Siempre en euskera 2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc g) Polideportivo 0. No procede (no acude) 1. Siempre en euskera
---	---



2. Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago 3. Euskaraz eta gaztelaniaz antzera 4. Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago 5. Beti gaztelaniaz 6. Beti beste hizkuntza batean 7. Euskaraz beste hizkuntza batean baino gehiago 8. Euskaraz eta beste hizkuntza batean antzera 9. Beste hizkuntza batean euskaraz baino gehiago 10. Gaztelaniaz beste hizkuntza batean baino gehiago 11. Gaztelaniaz eta beste hizkuntza batean antzera 12. Beste hizkuntza batean gaztelaniaz baino gehiago 13. Ed/Ee	2. Más en euskera que en castellano 3. Tanto en euskera como en castellano 4. Más en castellano que en euskera 5. Siempre en castellano 6. Siempre en otra lengua 7. Más en euskera que en otra lengua 8. Tanto en euskera como en otra lengua 9. Más en otra lengua que en euskera 10. Más en castellano que en otra lengua 11. Tanto en castellano como en otra lengua 12. Más en otra lengua que en castellano 13. Ns/Nc
HIZKUNTZA-JOKABIDEAK	HÁBITOS LINGÜÍSTICOS
<i>(Euskaldunei soilik; G2-b) hitz egin, ondo edo nahiko ondo)</i> G20. Ezezagunei nola egin ohi diezu lehen hitza? 1. Beti euskaraz 2. Gehienei euskaraz 3. Euskaraz edo erdaraz antzera 4. Gehienetan erdaraz 5. Beti erdaraz 6. Ed/Ee	<i>(Solo para los/as euskaldunes; P2-b) hablar, bien o bastante bien)</i> P20. ¿Cómo suele dirigir la primera palabra a personas que no conoce? 1. Siempre en euskera 2. A la mayoría en euskera 3. En euskera o en castellano de manera similar 4. Generalmente en castellano 5. Siempre en castellano 6. Ns/Nc
<i>(Euskaldunei soilik; G2-b) hitz egin, ondo edo nahiko ondo)</i> G21. Euskaraz dakien pertsona batekin zaudenean, zein izaten da zure joera? 1. Euskarari eusten ahalegintzen naiz beti 2. Tarteka erdarara jo arren, nagusiki euskarari eusten saiatzen naiz 3. Bestearen arabera jokatzten dut: hark euskarara jotzen badu, nik ere bai; erdarara jotzen badu, berdin 4. Tarteka euskaraz aritu arren, joera dut erdaraz aritzeko 5. Erdarara jotzen dut orokorrean 6. Ed/Ee	<i>(Solo para los/as euskaldunes; P2-b) hablar, bien o bastante bien)</i> P21. Cuando está con una persona que sabe euskera, ¿cuál es su tendencia? 1. Intento mantener el euskera en todo momento 2. Aunque a veces paso al castellano, procuro mantener principalmente el euskera 3. Me adapto a la otra persona: si habla en euskera, yo también; si habla en castellano, hago lo mismo 4. Aunque en ocasiones hablo en euskera, tiendo a expresarme en castellano 5. Por lo general, me paso al castellano 6. Ns/Nc
<i>(Euskaldunei soilik; G2-b) hitz egin, ondo edo nahiko ondo)</i>	<i>(Solo para los/as euskaldunes; P2-b) hablar, bien o bastante bien)</i>



G22. Irudikatu egoera hau: bost lagun zaudete, lau euskaldun eta erdaldun bat. Zein hizkuntzatan egingo zenuke? 1. Dena euskaraz egingo nuke 2. Taldeari euskaraz egingo nioke, eta euskaraz ez dakienari, erdaraz 3. Dena erdaraz egingo nuke 4. Ed/Ee	P22. Imagine esta situación: están cinco personas en una conversación, cuatro euskaldunes y un no euskaldun. ¿En qué idioma hablaría? 1. Todo en euskera 2. Al grupo, en euskera; a quien no sabe euskera, en castellano 3. Todo en castellano 4. Ns/Nc
<i>(Euskara ulertzen ez dutenei soilik; G2-a) ulertu, zertxobait, hitz batzuk edo ezer ez)</i> G23. Nola sentitzen zara norbaitek euskaraz hitz egiten dizunean, zuk hitz egiten ez jakin arren? 1. Poztu egiten naiz, ikasteko aukera bezala sentitzen baitut 2. Berdin zait 3. Deseroso sentitzen naiz 4. Gogaitu egiten nau, errespetu falta gisa sumatzen baitut 5. Ed/Ee	<i>(Solo para quienes no entienden euskera; P2-a) Entender, algo, sólo palabras o nada)</i> P23. ¿Cómo se siente cuando alguien le habla en euskera, aunque usted no sepa hablarlo? 1. Me alegro, porque lo siento como una oportunidad para aprender 2. Me resulta indiferente 3. Me siento incomodo/a 4. Me molesta, porque lo percibo como una falta de respeto 5. Ns/Nc
G24. Azken astean, zenbat egunetan egon zara kalean ordu laurden baino gehiagoz lagunekin, senideekin edo beste pertsona batzuekin? 1. Egunero 2. 4-6 egun 3. 1-3 egun 4. Batere ez 5. Ed/Ee	P24. Durante la última semana, ¿cuántos días has estado en la calle durante más de un cuarto de hora con amigos/as, familiares o con cualquier otra persona? 1. Diariamente 2. 4-6 días 3. 1-3 días 4. Nada 5. Ns/Nc
IRITZIAK	OPINIONES
G25. Eskolan seme-alabarik baduzu edo izango bazenu, zein hizkuntzatan ikastea nahiko zenuke? 1. Euskaraz, gaztelania ikasgai izan gabe 2. Euskaraz, gaztelania ikasgai duela 3. Euskara eta gaztelaniaz, erdi eta erdi 4. Gaztelaniaz, euskara ikasgai duela 5. Gaztelaniaz, euskara ikasgai izan gabe 6. Ed/Ee	P25. Si tiene o tuviera hijos/as en la escuela, ¿en qué lengua le gustaría que estudiaran? 1. En euskera, sin castellano como asignatura 2. En euskera, con castellano como asignatura 3. En euskera y castellano, mitad y mitad 4. En castellano, con euskera como asignatura 5. En castellano, sin euskera como asignatura 6. Ns/Nc
G26. Euskararen egoera Tolosan. Zer iritzi duzu azken urteetako bilakaerari buruz? 1. Indartzen ari da 2. Berdintsu dago	P26. Situación del euskera en Tolosa. ¿Qué le parece la evolución de los últimos años? 1. Se está fortaleciendo 2. Está igual



3. Ahultzen ari da 4. Ed/Ee	3. Se está debilitando 4. Ns/Nc
G27. Ezagutzen dituzu honako hauek? a) Galtzaundi elkarte 1. Bai 2. Ez 3. Ed/Ee b) Tolosaldeko Ataria 1. Bai 2. Ez 3. Ed/Ee c) 28 Kanala 1. Bai 2. Ez 3. Ed/Ee d) Aitzol Udal Euskaltegia 1. Bai 2. Ez 3. Ed/Ee	P27. ¿Conoce a las siguientes entidades? a) Asociación Galtzaundi 1. Sí 2. No 3. Ns/Nc b) Tolosaldeko Ataria 1. Sí 2. No 3. Ns/Nc c) 28 Kanala 1. Sí 2. No 3. Ns/Nc d) Euskaltegi municipal Aitzol 1. Sí 2. No 3. Ns/Nc
G28. Adierazi ondorengo esaldi hauekin zer neurritan zauden ados. a) Administrazio publikoan sartzeko beharrezkoa izan beharko litzateke euskaraz jakitea 1. Guztiz ados 2. Nahiko ados 3. Ez ados, ez kontra 4. Nahiko kontra 5. Guztiz kontra 6. Ed/Ee b) Ezinbestekoa da haur guztiek euskara ikastea 1. Guztiz ados 2. Nahiko ados 3. Ez ados, ez kontra 4. Nahiko kontra 5. Guztiz kontra 6. Ed/Ee c) Euskal Herrian ikusi eta entzuten diren telebistek eta irratiek askoz programa gehiago eman beharko lituzkete euskaraz 1. Guztiz ados 2. Nahiko ados 3. Ez ados, ez kontra 4. Nahiko kontra	P28. Dígame si está de acuerdo con las siguientes frases: a) Para entrar en la administración pública, debería ser necesario saber euskera 1. Totalmente de acuerdo 2. Bastante de acuerdo 3. Ni acuerdo, ni desacuerdo 4. Parcialmente en desacuerdo 5. Totalmente en desacuerdo 6. Ns/Nc b) Es imprescindible que todos/as los/as niños/as aprendan euskera 1. Totalmente de acuerdo 2. Bastante de acuerdo 3. Ni acuerdo, ni desacuerdo 4. Parcialmente en desacuerdo 5. Totalmente en desacuerdo 6. Ns/Nc c) Las radios y televisiones que se reciben en el País Vasco deberían tener bastantes más programas en euskera 1. Totalmente de acuerdo 2. Bastante de acuerdo 3. Ni acuerdo, ni desacuerdo 4. Parcialmente en desacuerdo



5. Guztiz kontra 6. Ed/Ee d) Hobe da jendeak ingeleza ikastea euskara ikastea baino 1. Guztiz ados 2. Nahiko ados 3. Ez ados, ez kontra 4. Nahiko kontra 5. Guztiz kontra 6. Ed/Ee	5. Totalmente en desacuerdo 6. Ns/Nc d) Es mejor que la gente estudie inglés en lugar de estudiar euskera 1. Totalmente de acuerdo 2. Bastante de acuerdo 3. Ni acuerdo, ni desacuerdo 4. Parcialmente en desacuerdo 5. Totalmente en desacuerdo 6. Ns/Nc
<i>(Euskaldunei soilik; G2-b) hitz egin, ondo edo nahiko ondo)</i> G29a. Inoiz sentitu zara diskriminatua euskara erabiltzeko aukerarik izan ez duzulako? 1. Bai, askotan 2. Bai, noizean behin 3. Ez, inoiz ez 4. Ed/Ee <i>(Euskara hitz egiten ez dakitenei soilik; G2-b) hitz egin, zertxobait, hitz batzuk edo ezer ez)</i> G29b. Inoiz sentitu zara diskriminatua euskaraz ez jakiteagatik? 1. Bai, askotan 2. Bai, noizean behin 3. Ez, inoiz ez 4. Ed/Ee	<i>(Solo para los/as euskaldunes; P2-b) hablar, bien o bastante bien)</i> P29a. ¿Se ha sentido alguna vez discriminado/a por no tener la oportunidad de hablar en euskera? 1. Sí, muchas veces 2. Sí, alguna vez 3. No, nunca 4. Ns/Nc <i>(Solo para quienes no saben hablar euskera; P2-b) hablar, algo, sólo palabras o nada)</i> P29b. ¿Se ha sentido alguna vez discriminado/a por no saber hablar euskera? 1. Sí, muchas veces 2. Sí, alguna vez 3. No, nunca 4. Ns/Nc
G30. Nola baloratzen duzu Tolosan euskara sustatzeko egiten den lana? 1. Komeni baino gutxiago egiten da 2. Nahikoa egiten da 3. Neurri egokian egiten da 4. Komeni baino gehiago egiten da 5. Ed/Ee	P30. ¿Cómo valora el trabajo que se realiza en Tolosa para fomentar el euskera? 1. Se hace menos de lo conveniente 2. Se hace suficiente 3. Se hace en la medida adecuada 4. Se hace más de lo conveniente 5. Ns/Nc
G31. Zure ustez, etorkizunean zein hizkuntzatan hitz egin beharko litzateke Tolosan? 1. Euskaraz bakarrik 2. Euskaraz gehiago gaztelaniaz baino 3. Euskaraz eta gaztelaniaz berdintsu 4. Gaztelaniaz gehiago euskaraz baino 5. Gaztelaniaz bakarrik 6. Ed/Ee Eta zure inguru hurbilenean, etorkizunean nola hitz egingea nahiko zenuke?	P31. En su opinión, en el futuro, ¿en qué lengua se debería hablar en Tolosa? 1. Sólo en euskera 2. Más en euskera que en castellano. 3. En euskera y castellano en igualdad de condiciones 4. Más en castellano que en euskera 5. Sólo en castellano 6. Ns/Nc Y en su entorno más cercano, ¿cómo le gustaría que se hablara en el futuro?



1. Euskaraz bakarrik 2. Euskaraz gehiago gaztelaniaz baino 3. Euskaraz eta gaztelaniaz berdintsu 4. Gaztelaniaz gehiago euskaraz baino 5. Gaztelaniaz bakarrik 6. Ed/Ee	1. Sólo en euskera 2. Más en euskera que en castellano. 3. En euskera y castellano en igualdad de condiciones 4. Más en castellano que en euskera 5. Sólo en castellano 6. Ns/Nc
G32. Zuretzat zer neurritan da garrantzitsua euskara? 1. Oso garrantzitsua 2. Nahiko garrantzitsua 3. Ez garrantzitsua, ez garrantzi gabea 4. Ez oso garrantzitsua 5. Garrantzirik gabea 6. Ed/Ee	P32. ¿En qué medida es importante para usted el euskera? 1. Muy importante 2. Bastante importante 3. Ni importante ni irrelevante 4. No muy importante 5. Irrelevante 6. Ns/Nc
G33. Non jaioa zara? Eta zure ama eta aita? a) Zu zeu 1. Tolosan 2. Tolosaldean 3. Euskal Herrian 4. Espainian 5. Beste herrialde batean 6. Ed/Ee b) Ama 1. Tolosan 2. Tolosaldean 3. Euskal Herrian 4. Espainian 5. Beste herrialde batean 6. Ed/Ee c) Aita 1. Tolosan 2. Tolosaldean 3. Euskal Herrian 4. Espainian 5. Beste herrialde batean 6. Ed/Ee	P33. ¿Dónde naciste? ¿Y tu madre y tu padre? a) Usted 1. En Tolosa 2. En Tolosaldea 3. Euskal Herria 4. En España 5. Otro país 6. Ns/Nc b) Madre 1. En Tolosa 2. En Tolosaldea 3. Euskal Herria 4. En España 5. Otro país 6. Ns/Nc c) Padre 1. En Tolosa 2. En Tolosaldea 3. Euskal Herria 4. En España 5. Otro país 6. Ns/Nc
G34. Zein da zure jarduera nagusia? 1. Zure kontura lan 2. Besteren konturako langilea 3. Langabezian 4. Etxeko lanetan 5. Ikaslea 6. Erretiratu, pentsionista 7. Beste egoera bat 8. Ed/Ee	P34. ¿Cuál es su actividad principal? 1. Trabaja por cuenta propia 2. Trabaja por cuenta ajena 3. En paro 4. Labores de casa 5. Estudiante 6. Jubilado/a, pensionista 7. Otras situaciones 8. Ns/Nc
G35. Zein ikasketa egin dituzu? 1. Batere ez	P35. ¿Qué estudios ha realizado? 1. Ninguno



TOLOSAKO
UDALA

2. Oinarrizkoak bukatu gabe 3. Oinarrizkoak / OHO 4. Oinarrizko Batxilergoa / DBH/ LH1 5. Goi-mailako Batxilergoa / UBI / LH2 6. Unibertsitate-ikasketak 7. Ed/Ee	2. Primarios sin terminar 3. Primarios/EGB 4. Bachiller elemental / ESO / FP1 5. Bachiller superior / COU / FP2 6. Estudios universitarios 7. Ns/Nc
G36. Ikastetxetik kanpora, ibili zara euskara ikasten edo hobetzen? 1. Bai, urteetan 2. Bai, urteren edo udaren batean 3. Ez 4. Ed/Ee	P36. Fuera de la escuela, ¿ha estudiado euskera para aprenderlo o perfeccionarlo? 1. Sí, durante varios años 2. Sí, algún año o verano 3. No 4. Ns/Nc
G37. Tolosako zein auzotan bizi zara? 1. Alde Zaharra, Santa Klara 2. Amarotz, San Blas, Usabal 3. Arramele-Larramendi, Donostia etorbidea 4. Iurramendi, Iurre, Berazubi 5. Izaskun, Bidebieta, Iparragirre 6. San Esteban 7. Zabalgunea (San Frantzisko, Nafarroa Etorbidea,...) 8. Landa eremua: Bedaio, Urkizu, Aldaba, Aldaba txiki, Ugane, Montezkue, Auzotxikia, Olarrain, Santa Lutzia 9. Ed/Ee	P37. ¿En qué barrio de Tolosa vive? 1. Parte Vieja, Santa Klara 2. Amarotz, San Blas, Usabal 3. Arramele-Larramendi, Donostia etorbidea 4. Iurramendi, Iurre, Berazubi 5. Izaskun, Bidebieta, Iparragirre 6. San Esteban 7. Zabalgunea (San Frantzisko, Nafarroa Etorbidea,...) 8. Zona rural: Bedaio, Urkizu, Aldaba, Aldaba txiki, Ugane, Montezkue, Auzotxikia, Olarrain, Santa Lutzia 9. Ns/Nc
Honekin amaitu dugu, eskerrik asko!	¡Con esto ya hemos terminado, muchas gracias!
Oharrik egin nahi duzu?	¿Quiere hacer alguna observación?